

ZPRÁVA O ČINNOSTI ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

1 HLAVNÍ ČINNOST

Činnost ECB v roce 2011 je podrobně popsána v příslušných kapitolách Výroční zprávy.

2 CÍLE A ÚKOLY

Cíle a úkoly ECB jsou popsány ve statutu ESCB (články 2 a 3). Přehled plnění těchto cílů je uveden v předmluvě prezidenta ECB k Výroční zprávě.

3 HLAVNÍ ZDROJE, RIZIKA A PROCESY

ZPŮSOB ŘÍZENÍ ECB

Rozhodovacími orgány ECB jsou Výkonná rada, Rada guvernérů a Generální rada.

Řídicí rámec ECB zahrnuje řadu opatření vnitřní a vnější kontroly. Pokud jde o vnější kontrolu, prověřuje Evropský soudní dvůr provozní efektivitu ECB, zatímco k provedení auditu roční účetní závěrky ECB je jmenován externí auditor. V zájmu posílení nezávislosti externího auditora jmenuje ECB každých pět let jinou externí auditorskou společnost.

Co se týče struktury vnitřní kontroly ECB, je každá organizační jednotka odpovědná za řízení svých rizik a uplatňování vlastních kontrolních mechanismů i za efektivitu a účinnost svého provozu. Ředitelství pro vnitřní audit kromě toho provádí nezávislé kontroly a přímo odpovídá Výkonné radě. V zájmu dalšího posílení způsobu řízení ECB zřídila Rada guvernérů v roce 2007 výbor pro audit ECB. Výbor poskytuje pomoc Radě guvernérů v oblasti odpovědnosti za integritu finančních informací, dohled nad vnitřní kontrolou a výkon funkcí auditu ze strany ECB a Eurosystemu.

S cílem zohlednit výrazné posílení role řízení rizik a v souladu s osvědčenými postupy přeměnila ECB v červenci 2011 v rámci reorganizace odbor pro řízení rizik na kancelář pro řízení rizik, která byla zřízena jako nezávislá organizační složka.

Je odpovědná za rámec pro řízení rizik vztahující se na všechny operace ECB na finančním trhu a za sledování, vyhodnocování a přípravu návrhů zlepšení provozního rámce Eurosystemu pro měnovou politiku a devizovou politiku z hlediska řízení rizik.

Komplexní etický rámec vztahující se na zaměstnance ECB, který je pravidelně aktualizován, poskytuje doporučení a stanovuje etické zvyklosti, standardy a měřítka. Všichni zaměstnanci jsou při plnění svých úkolů a povinností i v rámci vztahů s národními centrálními bankami, orgány státní správy, účastníky trhu, zástupci médií i nejširší veřejností povinni dodržovat vysoký standard profesní etiky. Dva další kodexy chování se zabývají výhradně etickým režimem vztahujícím se na členy rozhodovacích orgánů ECB. Konzistentní výklad těchto pravidel ve vztahu k členům Výkonné rady a zaměstnancům ECB zajišťuje poradce pro záležitosti etiky jmenovaný Výkonnou radou. Rada guvernérů jmenovala představitele pro záležitosti etiky, který má poskytovat jejím členům odborné vedení, pokud jde o otázky profesního chování.

Další informace o způsobu řízení ECB jsou uvedeny ve Výroční zprávě, v oddíle 1 kapitoly 7.

ČLENOVÉ VÝKONNÉ RADY

Členové Výkonné rady jsou vybíráni mezi uznávanými osobnostmi s profesními zkušenostmi v měnových nebo bankovních otázkách a jmenuje je Evropská rada na doporučení Rady EU poté, co proběhly konzultace s Evropským parlamentem a Radou guvernérů.

Pracovní řád členů Výkonné rady určuje Rada guvernérů na základě návrhu výboru, který se skládá ze tří členů jmenovaných Radou guvernérů a tří členů jmenovaných Radou EU.

Funkční požitky členů Výkonné rady jsou popsány v poznámce č. 30 roční účetní závěrky, „osobní náklady“.

ZAMĚSTNANCI

ECB si plně uvědomuje, jak je důležité vést konstruktivní dialog se svými zaměstnanci. V roce 2011 ECB pokračovala ve vývoji a zavádění politiky řízení lidských zdrojů v následujících čtyřech oblastech: v oblasti organizační kultury, nábore zaměstnanců, profesního rozvoje zaměstnanců a zaměstnanecké politiky. Rozvoj organizační kultury ECB se nadále zaměřoval na diverzitu a profesní etiku. V březnu 2011 uspořádala ECB fórum na vysoké úrovni na téma diverzity a ještě více posílila pravidelně prováděné sledování údajů o genderové diverzitě.

Hlavními nástroji odborného růstu zůstala opatření podporující mobilitu a profesní rozvoj zaměstnanců. ECB také nadále podporovala své zaměstnance při péči o dítě i sladění jejich pracovních a rodinných povinností.

Průměrný počet zaměstnanců ECB (ekvivalent počtu zaměstnanců na plný úvazek)¹ vzrostl z 1 565 v roce 2010 na 1 601 v roce 2011. Na konci roku 2011 měla ECB 1 609 zaměstnanců. Podrobnější informace jsou uvedeny v poznámce č. 30 roční účetní závěrky, „osobní náklady“, a v části 2 kapitoly 7 Výroční zprávy, kde je také podrobněji popsán vývoj v oblasti řízení lidských zdrojů.

POSTUPY V OBLASTI ŘÍZENÍ RIZIK SOUVISEJÍCÍ S INVESTIČNÍ ČINNOSTÍ ECB A JEJÍMI MĚNOVĚPOLITICKÝMI PORTFOLII

ECB drží dva druhy investičních portfolií, a to portfolio devizových rezerv a portfolio vlastních zdrojů. Dále drží ECB cenné papíry pro účely měnové politiky, získané v rámci programu pro trhy s cennými papíry a dvou programů nákupu krytých dluhopisů. Jednotlivé účely a cíle investičního a měnověpolitického portfolia ECB a postupy řízení souvisejících rizik jsou podrobně popsány v části 1 kapitoly 2 Výroční zprávy.

ECB je vystavena finančním rizikům vyplývajícím z investičních portfolií a držby

cenných papírů zakoupených pro účely měnové politiky. Zahrnují úvěrové a tržní riziko a riziko likvidity. ECB průběžně tato rizika pozorně sleduje a měří a v případě potřeby je zmírňuje uplatňováním rámců pro řízení rizik. Tyto rámce berou v úvahu cíle a účely jednotlivých portfolií cenných papírů v držení ECB i preference rizik, jak je určily rozhodovací orgány ECB. Zahrnují také kritéria způsobilosti a systém limitů expozic.

ROZPOČTOVÝ PROCES

Na vynakládání prostředků v souladu se schválenými rozpočty pravidelně dohlíží Výkonná rada, přičemž zohledňuje doporučení interních kontrolorů ECB, a dále Rada guvernérů za podpory Rozpočtového výboru. Ten se skládá z odborníků ECB a národních centrálních bank zemí eurozóny a hraje jednu z hlavních rolí ve finančním řízení ECB. V souladu s článkem 15 jednacího řádu ECB přispívá tento výbor k činnosti Rady guvernérů tím, že jí poskytuje podrobné hodnocení návrhů ročního rozpočtu ECB a žádostí Výkonné rady o dodatečné zdroje rozpočtového financování. Tato hodnocení poskytuje rozpočtový výbor ještě předtím, než jsou tyto návrhy a žádosti předloženy Radě guvernérů ke schválení.

4 FINANČNÍ ZDROJE

ZÁKLADNÍ KAPITÁL

V prosinci 2010 se ECB rozhodla zvýšit o 5 mld. EUR svůj upsaný základní kapitál z 5,8 mld. EUR na 10,8 mld. EUR. Toto rozhodnutí bylo výsledkem hodnocení přiměřenosti statutem stanoveného základního kapitálu, které bylo zahájeno v roce 2009. O zvýšení základního kapitálu bylo rozhodnuto

¹ Zaměstnanci na neplacené dovolené zde nejsou započtení. Započtení jsou zaměstnanci v pracovním poměru na dobu neurčitou, na dobu určitou a zaměstnanci s krátkodobou pracovní smlouvou a účastníci vzdělávacího programu ECB pro absolventy vysokých škol. Započtení jsou rovněž zaměstnanci v dlouhodobé pracovní neschopnosti a na mateřské dovolené.

vzhledem ke zvýšené volatilitě směnných kurzů, úrokových sazeb a cen zlata i vzhledem k expozici ECB vůči úvěrovému riziku. Pro zajištění bezproblémového převodu kapitálu Evropské centrální bance rozhodla Rada guvernérů, že národní centrální banky zemí eurozóny své příspěvky na navýšení kapitálu poskytnou ve třech ročních splátkách ve stejné výši v prosinci roku 2010, 2011 a 2012.

Protože Estonsko 1. ledna 2011 přijalo jednotnou měnu, splatila k tomuto datu Eesti Pank částku 13 mil. EUR. Tuto částku tvořila také první splátka Eesti Pank na zvýšení upsaného základního kapitálu ECB ke konci prosince 2010.

Dne 28. prosince 2011 uhradily národní centrální banky zemí eurozóny včetně Eesti Pank druhou splátku na zvýšení upsaného základního kapitálu ECB ve výši 1 166 mil. EUR.

V důsledku těchto splátek provedených v roce 2011 dosáhl splacený základní kapitál ECB 31. prosince 2011 výše 6 484 mil. EUR. Podrobnější informace o těchto změnách jsou uvedeny v poznámce č. 17 roční účetní závěrky, „základní kapitál a rezervní fondy“.

REZERVA NA KRYTÍ KURZOVÉHO, ÚROKOVÉHO A ÚVĚROVÉHO RIZIKA A NA KRYTÍ RIZIKA SOUVISEJÍCÍHO S CENOU ZLATA

Vzhledem k tomu, že většina aktiv a závazků ECB je pravidelně přeceňována za použití aktuálních tržních kurzů zahraničních měn a tržních cen cenných papírů, ziskovost ECB je výrazně ovlivňována tím, do jaké míry je vystavena pohybům směnných kurzů a v menší míře změnám úrokových sazeb. Tato rizika jsou zejména způsobena zlatými a devizovými rezervami v amerických dolarech a japonských jenech, které jsou investovány zejména do úročených nástrojů.

Vzhledem k tomu, že ECB je do velké míry vystavena těmto rizikům, a vzhledem

k objemu účtů přecenění se Rada guvernérů v roce 2005 rozhodla vytvořit rezervu na krytí kurzového a úrokového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata. V roce 2009 se Rada guvernérů v souvislosti se zavedením programu nákupu krytých dluhopisů (viz poznámka č. 5 v roční účetní závěrce, „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“) rozhodla rozšířit rezervy na krytí rizik rovněž na úvěrová rizika.

Objem této rezervy a její další nutnost se každoročně posuzuje, přičemž se zohledňuje řada faktorů, zejména objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním roce, očekávané výsledky v následujícím roce a hodnocení rizik zahrnující výpočty Value-at-Risk (VaR) u rizikových aktiv, přičemž použití je konzistentní po delší dobu. Rezerva na krytí rizik spolu s jakoukoli částkou drženou ve všeobecném rezervním fondu ECB nesmí přesáhnout hodnotu základního kapitálu splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny.

K 31. prosinci 2010 dosáhla rezerva na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata výše 5 184 mil. EUR. Eesti Pank přispěla s účinností od 1. ledna 2011 v souladu s článkem 48.2 statutu ESCB k této rezervě částkou 13 mil. EUR. Po zohlednění výsledků hodnocení rizik navíc Rada guvernérů rozhodla dále zvýšit k 31. prosinci 2011 objem rezerv na krytí rizik na 6 363 mil. EUR, což v současné době představuje maximální povolenou horní hranici.

5 VÝSLEDKY HOSPODAŘENÍ

ÚČETNÍ ZÁVĚRKA

Podle článku 26.2 statutu ESCB sestavuje roční účetní závěrku ECB Výkonná rada, která postupuje podle zásad stanovených Radou guvernérů. Účetní závěrku pak Rada guvernérů schválí a ECB ji následně zveřejní.

VÝSLEDEK HOSPODAŘENÍ ZA ROK 2011

Čistý výnos ECB před odvodem do rezervy na krytí rizik ve výši 1 166 mil. EUR dosáhl v roce 2011 úrovně 1 894 mil. EUR v porovnání s 1 334 mil. EUR v roce 2010. Čistý zisk, který po tomto odvodu dosáhl výše 728 mil. EUR, byl rozdělen mezi národní centrální banky zemí eurozóny.

V roce 2011 činil čistý úrokový výnos 1 999 mil. EUR oproti 1 422 mil. EUR v roce 2010. Tento nárůst čistého úrokového výnosu byl důsledkem především dodatečného výnosu z cenných papírů nakoupených v rámci programu pro trhy s cennými papíry a růstu úrokového výnosu z podílu ECB na celkové emisi eurobankovek v oběhu v důsledku vyšší průměrné sazby, kterou používal Eurosystem při svých nabídkových řízeních na hlavní refinanční operace v roce 2011.

Čisté realizované zisky z finančních operací mírně poklesly z úrovně 474 mil. EUR v roce 2010 na 472 mil. EUR v roce 2011. Vyšší čisté kurzové zisky z odlivu cizích měn, které byly především důsledkem odlivu japonských jenů v rámci účasti ECB na společné mezinárodní intervenci na devizových trzích v březnu 2011, byly kompenzovány nižšími čistými realizovanými zisky z prodeje cenných papírů.

Snížení hodnoty dosáhlo zejména v důsledku nerealizovaných ztrát z držených cenných papírů, které jsou v rozvaze vykázány v tržní hodnotě ke konci roku 2011, v roce 2011 výše 157 mil. EUR oproti 195 mil. EUR v roce 2010.

Ke konci roku 2010 dosahovaly nerealizované kurzové zisky zejména z portfolia v amerických dolarech a portfolia v japonských jenech výše 6 271 mil. EUR a nerealizované zisky ze změn ceny zlata výše 13 079 mil. EUR. V roce 2011 mělo znehodnocení eura vůči japonskému jenu a americkému dolaru za následek zvýšení nerealizovaných kurzových zisků, které vzrostly na 7 976 mil. EUR, zatímco zvýšení ceny zlata během roku 2011 vedlo k nerealizovaným ziskům ze změn ceny zlata ve výši 15 718 mil. EUR.

V souladu s účetními pravidly Eurosystemu byly tyto zisky zachyceny na účtech přecenění.

Ke konci roku nebyly zaúčtovány žádné ztráty ze snížení hodnoty. Co se týče řeckých státních dluhopisů v držení ECB, které byly nakoupeny v rámci programu pro trhy s cennými papíry, neočekávalo se, že v důsledku iniciativy zapojení soukromého sektoru dojde ke změnám budoucích smluvních peněžních toků souvisejících s držbou těchto cenných papírů ze strany ECB, neboť cílem této iniciativy byla dobrovolná restrukturalizace dluhu drženého soukromým sektorem.

Celkové správní náklady ECB včetně odpisů dosáhly v roce 2011 výše 442 mil. EUR oproti 415 mil. EUR v roce 2010. Naprostá většina nákladů vzniklých v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB byla aktivována a do této položky není zahrnuta.

ROZVAHA K 31. PROSINCI 2011

AKTIVA	ČÍSLO POZN.	2011 EUR	2010 EUR
Zlato a pohledávky ve zlatě	1	19 643 678 205	17 015 600 109
Pohledávky v cizí měně za nerezidenty eurozóny	2		
Pohledávky za Mezinárodním měnovým fondem	2.1	664 189 254	414 722 811
Zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva	2.2	40 763 380 487	39 298 995 950
		41 427 569 741	39 713 718 761
Pohledávky v cizí měně za rezidenty eurozóny	2.2	4 827 713 607	4 326 557 549
Pohledávky v eurech za nerezidenty eurozóny	3		
Zůstatky u bank, investice do cenných papírů a půjčky	3.1	1 456 000 000	1 800 000 000
Ostatní pohledávky v eurech za úvěrovými institucemi eurozóny	4	204 931 400	33 368 000
Cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech	5		
Cenné papíry držené pro účely měnové politiky	5.1	22 819 128 768	17 925 976 508
Pohledávky uvnitř Eurosystemu	6		
Pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu	6.1	71 090 081 710	67 176 191 390
Ostatní pohledávky uvnitř Eurosystemu (netto)	6.2	49 393 103 654	0
		120 483 185 364	67 176 191 390
Ostatní aktiva	7		
Hmotná a nehmotná stálá aktiva	7.1	441 349 493	281 925 625
Ostatní finanční aktiva	7.2	16 040 825 454	13 249 960 731
Rozdíly z přecenění podrozvahových nástrojů	7.3	264 245 011	147 260 366
Položky časového rozlišení	7.4	1 861 875 764	1 319 491 653
Ostatní	7.5	1 400 781 867	532 963 278
		20 009 077 589	15 531 601 653
Aktiva celkem		230 871 284 674	163 523 013 970

PASIVA	ČÍSLO POZN.	2011 EUR	2010 EUR
Bankovky v oběhu	8	71 090 081 710	67 176 191 390
Ostatní závazky v eurech vůči úvěrovým institucím eurozóny	9	204 926 300	33 363 000
Závazky v eurech vůči jiným rezidentům eurozóny	10		
Ostatní závazky	10.1	1 056 000 000	1 072 000 000
Závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny	11	77 116 620 293	1 201 602 021
Závazky v cizí měně vůči nerezidentům eurozóny	12		
Vklady, zůstatky a jiné závazky	12.1	406 665 121	478 028 926
Závazky uvnitř Eurosystemu	13		
Závazky z převodu devizových rezerv	13.1	40 307 572 893	40 204 457 215
Ostatní závazky uvnitř Eurosystemu (netto)	6.2	0	21 225 255 926
		40 307 572 893	61 429 713 141
Ostatní závazky	14		
Rozdíly z přecenění podrozvahových nástrojů	14.1	869 160 478	568 235 002
Položky časového rozlišení	14.2	1 251 205 972	749 630 881
Ostatní	14.3	623 759 817	494 466 366
		2 744 126 267	1 812 332 249
Rezervy	15	6 407 941 415	5 216 716 613
Účty přecenění	16	24 324 930 772	19 626 699 159
Základní kapitál a rezervní fondy	17		
Základní kapitál	17.1	6 484 283 669	5 305 536 076
Zisk nebo ztráta za rok		728 136 234	170 831 395
Pasiva celkem		230 871 284 674	163 523 013 970

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY ZA ROK KONČÍCÍ 31. PROSINCE 2011

	ČÍSLO POZN.	2011 EUR	2010 EUR
Úrokové výnosy z devizových rezerv	24.1	290 220 291	366 179 478
Úrokové výnosy z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu	24.2	856 392 005	653 509 659
Ostatní úrokové výnosy	24.4	8 331 260 026	4 796 498 245
<i>Úrokové výnosy</i>		<i>9 477 872 322</i>	<i>5 816 187 382</i>
Úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv	24.3	(433 970 898)	(346 484 251)
Ostatní úrokové náklady	24.4	(7 044 498 398)	(4 047 227 079)
<i>Úrokové náklady</i>		<i>(7 478 469 296)</i>	<i>(4 393 711 330)</i>
Čistý úrokový výnos	24	1 999 403 026	1 422 476 052
Realizované zisky nebo ztráty z finančních operací	25	472 219 229	474 313 327
Snížení hodnoty finančních aktiv a pozic	26	(157 457 283)	(195 213 437)
Převod do/z rezerv na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a rizika souvisejícího s cenou zlata		(1 166 175 000)	(1 163 191 667)
Čistý výsledek finančních operací, snížení hodnoty a rezerv na krytí rizik		(851 413 054)	(884 091 777)
Čisté náklady na poplatky a provize	27	(1 980 780)	(1 409 017)
Výnosy z akcií a majetkových účastí	28	1 048 891	2 612 858
Ostatní výnosy	29	23 122 157	46 537 026
Čisté výnosy celkem		1 170 180 240	586 125 142
Osobní náklady	30	(216 065 185)	(196 470 934)
Správní náklady	31	(208 017 979)	(196 636 534)
Odpisy hmotných a nehmotných stálých aktiv		(11 488 672)	(13 601 111)
Náklady na bankovky	32	(6 472 170)	(8 585 168)
Zisk nebo ztráta za rok		728 136 234	170 831 395

Frankfurt nad Mohanem, 28. února 2012

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

Mario Draghi
Prezident

ÚČETNÍ PRAVIDLA¹

FORMA A PREZENTACE ÚČETNÍCH VÝKAZŮ

Účetní výkazy ECB byly navrženy tak, aby věrně odrážely finanční pozici ECB a výsledky jejích operací. Účetní výkazy byly sestaveny v souladu s níže uvedenými účetními pravidly², která Rada guvernérů ECB považuje za odpovídající vzhledem k charakteru činnosti centrální banky.

ÚČETNÍ ZÁSADY

Uplatňují se následující základní účetní zásady: ekonomická realita a transparentnost, obezřetnost, vykazování událostí po rozvahovém dni, významnost, zásada nepřetržitého trvání subjektu, časové rozlišení, konzistentnost a srovnatelnost.

VYKAZOVÁNÍ AKTIV A ZÁVAZKŮ

Aktiva nebo závazky se v rozvaze vykazují pouze tehdy, pokud je pravděpodobné, že budoucí ekonomický prospěch související s položkou aktiva nebo závazku poplyne do ECB nebo z ECB, pokud v podstatě všechna související rizika a přínosy byly převedeny na ECB a pořizovací cenu nebo hodnotu aktiva nebo vyšší závazku lze spolehlivě ocenit.

ZÁKLADY ÚČTOVÁNÍ

Účty jsou sestavovány na základě historických cen, které jsou upraveny tak, aby zahrnovaly tržní ocenění obchodovatelných cenných papírů (nejdou-li ovšem klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti), zlata a všech dalších rozvahových a podrozvahových aktiv a pasiv v cizí měně. Transakce s finančními aktivy a pasivy jsou na účtech zaúčtovány k datu vypořádání těchto transakcí.

S výjimkou spotových transakcí s cennými papíry jsou transakce s finančními nástroji v cizí měně zaúčtovány na podrozvahových účtech v obchodní den. K datu vypořádání se podrozvahové položky odúčtují a transakce jsou vykázány v rozvaze. Prodej a nákup cizí měny ovlivňuje čistou pozici v cizí měně

v obchodní den a realizované výsledky prodeje se vypočítávají rovněž v obchodní den. Naběhlý úrok, prémie a diskonty související s finančními nástroji v cizí měně se vypočítávají a účtují denně. Podle těchto položek časového rozlišení se také denně mění pozice v cizí měně.

ZLATO, AKTIVA A PASIVA V CIZÍ MĚNĚ

Aktiva a pasiva v cizí měně jsou převáděna na eura v kurzu platném v rozvahový den. Výnosy a náklady jsou přepočteny za použití směnného kurzu platného v době zaúčtování. Přecenění devizových aktiv a pasiv včetně rozvahových i podrozvahových nástrojů probíhá pro každou měnu zvlášť.

Přecenění aktiv a pasiv v cizí měně na tržní ceny se provádí odděleně od přecenění odvozeného od směnného kurzu.

Zlato je oceňováno v tržní ceně platné na konci roku. U zlata se nerozlišuje mezi cenovými a kurzovými rozdíly z přecenění, ale účtuje se podle jedné ceny zlata založené na ceně unce ryzího zlata v eurech odvozené pro rok končící 31. prosince 2011 ze směnného kurzu eura vůči americkému dolaru k 30. prosinci 2011.

Zvláštní práva čerpání (SDR) jsou definována na základě koše měn. Pro účely přecenění zvláštních práv čerpání v držení ECB je hodnota SDR vypočtena jako vážený součet směnných kurzů čtyř hlavních měn (americký dolar, euro, japonský jen, libra šterlinků) vůči euru k 30. prosinci 2011.

CENNÉ PAPIRY

Obchodovatelné cenné papíry (nejdou-li klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti) a podobná aktiva jsou oceňovány

- 1 Rozhodnutí ECB/2006/17 ze dne 10. listopadu 2006, Úř. věst. L 348, 11.12.2006, s. 38, v platném znění, obsahující podrobná účetní pravidla ECB, bylo zrušeno a nahrazeno rozhodnutím ECB/2010/21 ze dne 11. listopadu 2010, Úř. věst. L 35, 9.2.2011, s. 1, s účinností od 31. prosince 2010.
- 2 Tato pravidla odpovídají ustanovením článku 26.4 statutu ESCB, která vyžadují harmonizovaný přístup k pravidlům o účtování a vykazování operací Euro systému.

zvláště pro každý cenný papír za použití střední tržní ceny nebo na základě příslušné výnosové křivky platné k rozvahovému dni. Pro rok končící 31. prosince 2011 byly použity střední tržní ceny platné 30. prosince 2011.

Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti a nelikvidní kapitálové podíly jsou oceňovány pořizovacími náklady zohledňujícími snížení hodnoty.

vykazování výnosů

Výnosy a náklady se vykazují v období, kdy byly realizovány nebo kdy vznikly. Realizované zisky a ztráty z prodeje deviz, zlata a cenných papírů se zachycují ve výkazu zisku a ztráty a vypočítávají se odkazem na průměrné pořizovací náklady příslušného aktiva.

Nerealizované zisky se nevykazují jako výnosy, ale převádějí se přímo na účet přecenění.

Nerealizované ztráty se vykáží ve výkazu zisku a ztráty, pokud na konci roku překračují zisky z předešlého přecenění zachyceného na příslušném účtu přecenění. Nerealizované ztráty z libovolného cenného papíru či měny nebo zlata se nezapočítávají vůči nerealizovaným ziskům z ostatních cenných papírů či měn nebo zlata. V případě nerealizované ztráty z jakékoli položky vykázané ve výkazu zisku a ztráty se průměrná pořizovací cena této položky sníží na směnný kurz nebo tržní cenu na konci roku.

Ztráty ze snížení hodnoty se vykazují ve výkazu zisku a ztráty a v následujících letech se odúčtují pouze v případě, pokud snížení hodnoty klesne a pokles lze vztáhnout k pozorovatelné události, jež proběhla poté, co bylo snížení hodnoty zaúčtováno poprvé.

Prémie nebo diskonty při nákupu cenných papírů, včetně cenných papírů, jež jsou klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti, se počítají a vykazují jako součást úrokového výnosu a amortizují se během zbytkové splatnosti těchto aktiv.

REVERZNÍ TRANSAKCE

Reverzní transakce jsou obchody, při nichž ECB nakupuje nebo prodává aktiva na základě dohody o zpětném odkupu nebo provádí úvěrové operace proti poskytnutému zajištění.

V rámci dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry prodány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětné koupi od protistrany za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Dohody o zpětném odkupu jsou v rozvaze vykazovány na straně pasiv jako zajištěné vklady, úrokový náklad s nimi spojený se uvádí ve výkazu zisku a ztráty. Cenné papíry prodané na základě těchto dohod jsou ponechány v rozvaze ECB.

V rámci reverzní dohody o zpětném odkupu jsou cenné papíry nakupovány za hotovost a současně je uzavřena dohoda o jejich zpětném prodeji protistraně za dohodnutou cenu k určitému datu v budoucnu. Tyto dohody jsou v rozvaze vykazovány na straně aktiv jako zajištěné úvěry, ale nejsou zahrnuty do cenných papírů v držení ECB. Úrokový výnos z těchto cenných papírů se zachycuje ve výkazu zisku a ztráty.

Reverzní transakce (včetně zápůjček cenných papírů) provedené v rámci automatizovaného systému zápůjček cenných papírů se vykazují v rozvaze pouze v případě, že je poskytnuto zajištění ve formě hotovosti uložené na účet ECB. V roce 2011 nepřijala ECB v souvislosti s těmito operacemi žádné zajištění ve formě hotovosti.

PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

Měnové nástroje, jmenovitě devizové forwardové transakce, forwardové části devizových swapů a ostatní měnové nástroje zahrnující směnu jedné měny za druhou k budoucímu datu, se pro výpočet kurzových zisků a ztrát zahrnují do pozice cizí měna netto.

Úrokové nástroje se přeceňují jednotlivě. Denní změny variační marže nesplacených úrokových

futures se zachycují ve výkazu zisku a ztráty. Ocenění forwardových transakcí s cennými papíry a úrokových swapů je založeno na obecně uznávaných metodách oceňování, které vycházejí z pozorovatelných tržních cen a kurzů a diskontních faktorů od data vypořádání do data ocenění.

UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

Hodnota aktiv a pasiv je v zásadě upravena o události, které nastaly mezi datem roční rozvahy a dnem, kdy Rada guvernérů ECB schválila účetní výkazy, pokud tyto události významně ovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni.

Důležité události po rozvahovém dni, které neovlivňují stav aktiv a pasiv k rozvahovému dni, jsou zveřejněny v poznámkách.

ZŮSTATKY UVNITŘ ESCB / ZŮSTATKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

Zůstatky uvnitř ESCB vznikají z přeshraničních plateb v rámci EU, které jsou zúčtovány v eurech v peněžích centrální banky. Tyto transakce jsou povětšinou iniciované soukromými subjekty (např. úvěrovými institucemi a fyzickými osobami). Transakce se zpracovávají v systému TARGET2 – Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system (viz kapitola 2 Výroční zpráva) – a jsou zachyceny jako dvoustranné zůstatky na účtech TARGET2 centrálních bank zemí EU. Tyto dvoustranné zůstatky jsou pak každý den postupovány ECB, přičemž každé z národních centrálních bank je ponechána pouze jedna čistá dvoustranná pozice vůči ECB. Tato pozice v účetnictví ECB představuje čistou pohledávku nebo závazek jednotlivých národních centrálních bank vůči zbytku ESCB. Zůstatky uvnitř Eurosystemu vedené u ECB, které přísluší národním centrálním bankám zemí eurozóny a které vyplývají z jejich účasti v systému TARGET2, i ostatní zůstatky v eurech uvnitř Eurosystemu (např. prozatímní rozdělení zisku národním centrálním bankám) jsou vykázány v rozvaze ECB jako jedna čistá aktivní nebo

pasivní pozice pod položkou „ostatní pohledávky uvnitř Eurosystemu (netto)“ nebo „ostatní závazky uvnitř Eurosystemu (netto)“. Zůstatky uvnitř ESCB vedené u ECB, které přísluší národním centrálním bankám zemí mimo eurozónu a které vyplývají z jejich účasti v systému TARGET2³, jsou vykázány pod položkou „závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny“.

Zůstatky uvnitř Eurosystemu z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu jsou uvedeny jako jedno čisté aktivum pod položkou „pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu“ (viz „bankovky v oběhu“ v poznámkách k účetním pravidlům).

Zůstatky uvnitř Eurosystemu vzniklé z převodu devizových rezerv na ECB národními centrálními bankami při vstupu do Eurosystemu jsou vedeny v eurech a vykazovány pod položkou „závazky z převodu devizových rezerv“.

ÚČTOVÁNÍ O STÁLÝCH AKTIVECH

Stálá aktiva s výjimkou pozemků a uměleckých děl se oceňují pořizovací cenou sníženou o odpisy. Pozemky a umělecká díla jsou oceňovány pořizovací cenou. Odpisy jsou uplatňovány rovnoměrně od čtvrtletí, které následuje po pořízení aktiva, po dobu jeho předpokládané použitelnosti, a to takto:

Počítačové a související technické nebo programové vybavení a motorová vozidla	4 roky
Technické zařízení	4 nebo 10 let
Vybavení a vestavěné části budov	10 let
Stálá aktiva s pořizovací cenou menší než 10 000 EUR	odpisují se v roce pořízení

Doba odpisování aktivovaných nákladů na budovy a jejich modernizaci byla u stávajících pronajatých objektů ECB upravena tak, aby byla tato aktiva beze zbytku odepsána dříve, než se ECB přemístí do nového sídla.

3 K 31. prosinci 2011 se systému TARGET2 účastnily tyto národní centrální banky zemí mimo eurozónu: Българска народна банка (Bulharská národní banka), Danmarks Nationalbank, Eesti Pank, Latvijas Banka, Lietuvos bankos, Narodowy Bank Polski a Banca Națională a României.

Náklady vzniklé v souvislosti s novým sídlem ECB jsou vykázány pod položkou „nedokončená aktiva“, pokud splňují kritéria aktivace. Tyto náklady se vykážou v příslušných položkách stálých aktiv, jakmile tato aktiva budou použitelná. Pro odpisy nového sídla ECB budou náklady přiřazeny k odpovídajícím složkám a odpisovány na základě předpokládané doby použitelnosti těchto aktiv.

PENZIJNÍ PLÁN ECB, OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU A DALŠÍ DLOUHODOBÉ POŽITKY

ECB pro své zaměstnance provozuje plán definovaných požitků. Tento plán je financován aktivy z dlouhodobého fondu zaměstnaneckých požitků.

Povinné příspěvky hrazené ze strany ECB a zaměstnanců činí 18 %, respektive 6 % základního platu. Zaměstnanci mohou hradit dodatečné dobrovolné příspěvky do pilíře definovaných příspěvků, který lze použít k poskytování dodatečných požitků.⁴

Rozvaha

Závazek, který se v rozvaze v souvislosti s plánem definovaných požitků vykazuje, se rovná současné hodnotě povinnosti vyplývající z definovaných požitků k rozvahovému dni minus reálná hodnota aktiv, která jsou v plánu určena k financování této povinnosti, upravená o nevykázané pojistně matematické zisky nebo ztráty.

Výši povinnosti vyplývající z definovaných požitků vypočítávají každý rok nezávislí pojistní matematici pomocí tzv. přírůstkové metody (projected unit credit method). Současná hodnota povinnosti vyplývající z definovaných požitků se určí diskontováním předpokládaných budoucích peněžních toků za použití sazby určené s odkazem na tržní výnos k rozvahovému dni dosažený velmi kvalitními podnikovými dluhopisy, které jsou denominovány v eurech a mají obdobné lhůty splatnosti jako penzijní povinnost.

Pojistně matematické zisky nebo ztráty mohou vzniknout při úpravách na základě zkušeností (když se skutečné výsledky liší od dřívějších pojistně matematických předpokladů) a při změnách předpokladů pro pojistně matematické výpočty.

Výkaz zisku a ztráty

Čistá částka, která se nyní zaznamenává ve výkazu zisku a ztráty, obsahuje:

- (a) stávající náklady na běžný provoz spojený s definovanými požitky v daném roce,
- (b) úrok z povinnosti vyplývající z definovaných požitků vypočtený pomocí diskontní sazby,
- (c) očekávaný výnos z aktiv plánu držených vůči povinnosti vyplývající z definovaných požitků,
- (d) pojistně matematické zisky nebo ztráty vyplývající z požitků po skončení pracovního poměru v rámci metody tzv. 10% koridoru a
- (e) pojistně matematické zisky nebo ztráty vyplývající z ostatních dlouhodobých požitků, a to v plné výši.

Metoda 10% koridoru

Čisté kumulativní nevykázané pojistně matematické ztráty nebo zisky z požitků po skončení pracovního poměru, které přesáhnou vyšší z těchto částek: (a) 10 % stávající hodnoty povinnosti vyplývající z definovaných požitků, nebo (b) 10 % reálné hodnoty aktiv v penzijním plánu držených vůči povinnosti vyplývající z definovaných požitků, se amortizují po dobu průměrné očekávané zbývající doby před odchodem do důchodu u účastnících se zaměstnanců.

⁴ Finanční prostředky akumulované zaměstnancem prostřednictvím dobrovolných příspěvků lze použít při skončení pracovního poměru k přikoupení dodatečné penze. Tato penze je od daného okamžiku zahrnuta do povinnosti vyplývající z definovaných požitků.

Nefinancované požitky

Požitky po skončení pracovního poměru a další dlouhodobé požitky členů Výkonné rady ECB jsou kryty na základě nefinancovaných opatření. Požitky po skončení pracovního poměru pro zaměstnance s výjimkou penzí a další dlouhodobé požitky jsou kryty na základě nefinancovaných opatření. Předpokládané náklady na tyto požitky se načítají po dobu výkonu funkce v případě členů Výkonné rady a po dobu výkonu zaměstnání v případě zaměstnanců. Používá se při tom účetní metodika, která se podobá metodice pro penzijní plány definovaných požitků. Pojistné matematické zisky nebo ztráty se vykazují způsobem popsaným v části nazvané „výkaz zisku a ztráty“.

Tyto částky každý rok oceňují nezávislí pojistníci matematici, kteří tak stanoví odpovídající výši závazku, jež se má vykázat v účetních výkazech.

BANKOVKY V OBĚHU

Eurobankovky vydává ECB a národní centrální banky států eurozóny, které společně tvoří Eurosystem.⁵ Celková hodnota eurobankovek v oběhu je rozdělována mezi centrální banky Eurosystemu vždy v poslední pracovní den v měsíci podle klíče pro přidělování bankovek.⁶

ECB je přidělen podíl o objemu 8 % celkové hodnoty eurobankovek v oběhu, který je vykazován v rozvaze v pasivech pod položkou „bankovky v oběhu“. Podíl ECB na celkové emisi eurobankovek je kryt pohledávkami za národními centrálními bankami. Tyto pohledávky, které jsou úročeny⁷, jsou vykazovány v dílčí položce „pohledávky uvnitř Eurosystemu: pohledávky z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu“ (viz „zůstatky uvnitř ESCB / zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v poznámkách k účetním pravidlům). Úrokový výnos z těchto pohledávek je zahrnut do položky „čistý úrokový výnos“.

PROZATÍMNÍ ROZDĚLENÍ ZISKU

Výnosy ECB z bankovek v oběhu a výnosy z cenných papírů zakoupených v rámci programu pro trhy cenných papírů jsou splatné národním

centrálním bankám zemí eurozóny v účetním roce, v němž vznikly. ECB tento výnos rozděluje v lednu následujícího roku, kdy provede prozatímní rozdělení zisku.⁸ Výnos je rozdělen v plném rozsahu, pokud je čistý zisk ECB za daný rok větší než její výnosy z eurobankovek v oběhu a z cenných papírů nakoupených v rámci programu pro trhy cenných papírů a pokud nerozhodne Rada guvernérů o odvodu do rezerv na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a rizika souvisejícího s cenou zlata. Rada guvernérů může také rozhodnout o zúčtování nákladů vzniklých ECB v souvislosti s emisí a zpracováním eurobankovek vůči výnosům z eurobankovek v oběhu.

OSTATNÍ

Vzhledem k úloze ECB jakožto centrální banky je Výkonná rada ECB toho názoru, že zveřejnění výkazu peněžních toků by neposkytlo uživatelům účetních výkazů žádné další relevantní informace.

Podle článku 27 statutu ESCB a na základě doporučení Rady guvernérů schválila Rada Evropské unie jmenování společnosti PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft externím auditorem ECB na dobu pěti let do konce účetního roku 2012.

5 Rozhodnutí ECB/2010/29 ze dne 13. prosince 2010 o vydávání eurobankovek (přepřacované znění), Úř. věst. L 35, 9.2.2011, s. 26.

6 „Klíčem pro přidělování bankovek“ se rozumí procentní podíly, které vyplývají z přihlídnutí k podílu ECB na celkové emisi eurobankovek a z použití klíče k upisování základního kapitálu na podíl národních centrálních bank na této celkové emisi.

7 Rozhodnutí ECB/2010/23 ze dne 25. listopadu 2010 o přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank, jejichž měnou je euro (přepřacované znění), Úř. věst. L 35, 9.2.2011, s. 17.

8 Rozhodnutí ECB/2010/24 ze dne 25. listopadu 2010 o prozatímním přerozdělování příjmů Evropské centrální banky z eurobankovek v oběhu a z příjmů z cenných papírů zakoupených v rámci programu pro trhy cenných papírů (přepřacované znění), Úř. věst. L 6, 11.1.2011, s. 35.

POZNÁMKY K ROZVAZE

I ZLATO A POHLEDÁVKY VE ZLATĚ

K 31. prosinci 2011 držela ECB 16 142 871 uncí⁹ ryzího zlata (16 122 143 uncí v roce 2010). K tomuto navýšení došlo především převodem 20 728 uncí ryzího zlata¹⁰ na ECB v souladu se článkem 30.1 statutu ESCB, který provedla Eesti Pank v souvislosti se zavedením jednotné měny v Estonsku. Dále došlo k mírným rozdílům v gramáži v rámci substitučního programu, který ECB zahájila v roce 2010. Nárůst eurové hodnoty ryzího zlata v držení ECB byl však vyvolán především výrazným růstem ceny zlata během roku 2011 (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v poznámkách k účetním pravidlům a poznámka č. 16, „účty přecenění“).

2 POHLEDÁVKY V CIZÍ MĚNĚ ZA NEREZIDENTY EUROZÓNY

2.1 POHLEDÁVKY ZA MEZINÁRODNÍM MĚNOVÝM FONDEM

Toto aktivum představuje zvláštní práva čerpání (Special Drawing Rights – SDR) v držbě ECB k 31. prosinci 2011 a vyplývá z dohody s Mezinárodním měnovým fondem (MMF) o prodeji a nákupu, podle níž je MMF oprávněn organizovat za ECB prodeje nebo koupě SDR vůči euru se stanoveným maximálním a minimálním objemem. Pro účely účtování se k SDR přistupuje jako k cizí měně (viz „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v poznámkách k účetním pravidlům).

2.2 ZŮSTATKY U BANK A INVESTICE DO CENNÝCH PAPÍRŮ, ZAHRANIČNÍ PŮJČKY A JINÁ ZAHRANIČNÍ AKTIVA A POHLEDÁVKY V CIZÍ MĚNĚ ZA REZIDENTY EUROZÓNY

Tyto dvě položky zahrnují zůstatky u bank, půjčky v cizí měně a investice do cenných papírů v amerických dolarech a japonských jenech.

<i>Pohledávky za nerezidenty eurozóny</i>	2011 EUR	2010 EUR	Změna EUR
Běžné účty	967 861 820	1 415 134 235	(447 272 415)
Vklady na peněžním trhu	598 657 080	881 467 443	(282 810 363)
Dohody o zpětném odprodeji	623 065 152	54 632 540	568 432 612
Investice do cenných papírů	38 573 796 435	36 947 761 732	1 626 034 703
Celkem	40 763 380 487	39 298 995 950	1 464 384 537

<i>Pohledávky za rezidenty eurozóny</i>	2011 EUR	2010 EUR	Změna EUR
Běžné účty	1 439 838	3 522 840	(2 083 002)
Vklady na peněžním trhu	4 826 273 769	4 254 182 741	572 091 028
Dohody o zpětném odprodeji	0	68 851 968	(68 851 968)
Celkem	4 827 713 607	4 326 557 549	501 156 058

Nárůst u těchto položek byl v roce 2011 vyvolán především zhodnocením amerického dolaru a japonského jenu vůči euru, což bylo částečně kompenzováno poklesem objemu držných japonských jenů v důsledku účasti ECB na společné mezinárodní intervenci na devizových trzích 18. března 2011. K růstu celkové hodnoty těchto položek přispěly také příjmy dosažené v roce 2011 (především z dolarového portfolia) a nárůst nerealizovaných zisků z přecenění cenných papírů (viz poznámka č. 16, „účty přecenění“).

Kromě toho v souvislosti s přijetím jednotné měny v Estonsku s účinností od 1. ledna 2011 převedla Eesti Pank v souladu s článkem 48.1 a článkem 30.1 statutu ESCB devizové rezervy

⁹ To odpovídá 502,1 tunám.

¹⁰ S účinností od 1. ledna 2011 byl proveden převod v hodnotě rovnající se 21,9 mil. EUR.

v japonských jenech v hodnotě 124,0 mil. EUR ve prospěch ECB.

Objem čistých devizových rezerv ECB v amerických dolarech a japonských jenech¹¹ k 31. prosinci 2011:

	2011 měna v mil.	2010 měna v mil.
Americký dolar	44 614	43 952
Japonský jen	1 041 238	1 101 816

3 POHLEDÁVKY V EURECH ZA NEREZIDENTY EUROZÓNY

3.1 ZŮSTATKY U BANK, INVESTICE DO CENNÝCH PAPIRŮ A PŮJČKY

K 31. prosinci 2011 obsahovala tato položka pohledávku za jednou centrální bankou země mimo eurozónu v souvislosti s dohodou o zpětném odkupu uzavřenou s ECB. Podle této dohody si může tato centrální banka země mimo eurozónu vypůjčit eura oproti způsobilému zajištění na podporu svých vnitrostátních operací na poskytnutí likvidity.

4 OSTATNÍ POHLEDÁVKY V EURECH ZA ÚVĚROVÝMI INSTITUCEMI EUROZÓNY

Tato položka obsahovala především zůstatek z reverzních transakcí založených na dohodě o zpětném odkupu v kontextu úvěrových operací s krytými dluhopisy (viz poznámka č. 9, „ostatní závazky v eurech vůči úvěrovým institucím eurozóny“).

5 CENNÉ PAPIRY REZIDENTŮ EUROZÓNY V EURECH

5.1 CENNÉ PAPIRY DRŽENÉ PRO ÚČELY MĚNOVÉ POLITIKY

K 31. prosinci 2011 obsahovala tato položka cenné papíry nabyté ECB v rámci dvou

programů nákupu krytých dluhopisů¹² a programu pro trhy s cennými papíry¹³.

	2011 EUR	2010 EUR	Změna EUR
První program nákupu krytých dluhopisů	4 814 370 827	4 823 413 246	(9 042 419)
Druhý program nákupu krytých dluhopisů	212 604 879	-	212 604 879
Program pro trhy s cennými papíry	17 792 153 062	13 102 563 262	4 689 589 800
Celkem	22 819 128 768	17 925 976 508	4 893 152 260

Nákupy v rámci prvního programu nákupu krytých dluhopisů se uskutečnily v plném rozsahu do konce června 2010. Amortizace diskontů a prémie souvisejících s těmito aktivy měla v roce 2011 za následek čistý pokles této položky (viz „vykazování výnosů“ v poznámkách k účetním pravidlům).

Dne 6. října 2011 oznámila Rada guvernérů druhý program nákupu krytých dluhopisů. V rámci tohoto programu začaly ECB a národní centrální banky nakupovat kryté dluhopisy vydané v eurozóně a denominované v eurech s cílem uvolnit podmínky financování pro úvěrové instituce a podniky i podpořit úvěrové instituce v tom, aby nadále svým klientům poskytovaly úvěry nebo jejich objem zvýšily. Očekává se, že tyto nákupy budou uskutečněny v plném rozsahu do konce října 2012.

11 Aktiva po odečtení pasiv v příslušné cizí měně, která podléhají přecenění podle kurzu cizí měny. Zde jsou zahrnuta pod položkami „pohledávky v cizí měně za nerezidenty eurozóny“, „pohledávky v cizí měně za rezidenty eurozóny“, „položky časového rozlišení“ (v aktivech), „závazky v cizí měně vůči nerezidentům eurozóny“, pasivní „rozdíly z přecenění podrozvahových položek“ a „položky časového rozlišení“ a rovněž zohledňují forwardové devizové transakce a devizové swapy pod podrozvahovými položkami. Vliv zisku z přecenění finančních nástrojů v cizí měně není zahrnut.

12 Viz tiskové zprávy ECB ze 4. června 2009 a 6. října 2011.

13 Viz tisková zpráva ECB z 10. května 2010 o opatřeních k řešení výrazného napětí na finančních trzích.

V rámci programu pro trhy s cennými papíry, který byl vytvořen v květnu 2010, mohou ECB a národní centrální banky nakupovat dluhové cenné papíry veřejného i soukromého sektoru v eurozóně s cílem řešit zhoršené fungování určitých segmentů trhů s dluhovými cennými papíry v eurozóně a obnovit řádné fungování transmisního mechanismu měnové politiky. Čistý nárůst této položky v roce 2011 je výsledkem dalších nákupů, které převýšily objem splacených cenných papírů v uvedeném roce.

Cenné papíry nakoupené v rámci programu pro trhy s cennými papíry a programů nákupu krytých dluhopisů jsou klasifikovány jako cenné papíry držené do splatnosti a oceněné na základě amortizovaných cen zohledňujících snížení hodnoty (viz „cenné papíry“ v poznámkách k účetním pravidlům). Jako každý rok byly provedeny testy na snížení hodnoty na základě informací dostupných na konci roku 2011 a odhadu zpětně získatelných částek ke konci uvedeného roku.

V této souvislosti zvažila Rada guvernérů dopad iniciativy zapojení soukromého sektoru, oznámené v roce 2011, která navrhla restrukturalizaci části dluhu emitovaného Řeckou republikou, aby byla zabezpečena udržitelnost dluhu v dlouhém období. Část aktiv, která ECB drží v rámci programu pro trhy s cennými papíry, je tvořena dluhovými cennými papíry emitovanými Řeckou republikou. Avšak vzhledem k tomu, že cílem této iniciativy byla dobrovolná restrukturalizace dluhu drženého soukromým sektorem, nečekalo se, že v jejím důsledku dojde ke změnám budoucích smluvních peněžních toků souvisejících s držbou těchto cenných papírů ze strany ECB. Podle Rady guvernérů nenavštěvovalo k 31. prosinci 2011 nic tomu, že se iniciativu nepodaří úspěšně uskutečnit, a ke konci roku proto nebyly zaúčtovány žádné ztráty ze snížení hodnoty.

Dále nebylo zaúčtováno snížení hodnoty ani v případě dalších cenných papírů nakoupených v rámci programu pro trhy s cennými papíry nebo cenných papírů nakoupených v rámci obou programů nákupu krytých dluhopisů.

Rada guvernérů pravidelně vyhodnocuje finanční rizika spojená s cennými papíry drženými v rámci programu pro trhy s cennými papíry a obou programů nákupu krytých dluhopisů.

UDÁLOSTI PO ROZVAHOVÉM DNI

Centrální banky Eurosystemu vyměnily v únoru 2012 jimi držené řecké státní dluhopisy nakoupené v rámci programu pro trhy s cennými papíry za nové cenné papíry emitované Řeckou republikou. Nově nabyté cenné papíry mají stejné charakteristiky jako cenné papíry nakoupené v rámci programu pro trhy s cennými papíry, pokud se jedná o nominální hodnotu, kuponovou sazbu, datum úrokové platby a datum splatnosti. Tyto nové cenné papíry nebyly zahrnuty na seznam způsobilých cenných papírů, které podléhají restrukturalizaci v souvislosti s iniciativou zapojení soukromého sektoru.

6 POHLEDÁVKY UVNITŘ EUROSISTÉMU

6.1 POHLEDÁVKY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK UVNITŘ EUROSISTÉMU

Tato položka se skládá z pohledávek ECB za národními centrálními bankami zemí eurozóny vyplývajících z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu (viz „bankovky v oběhu“ v poznámkách k účetním pravidlům). Úročení těchto pohledávek se každý den vypočítává pomocí poslední dostupné mezní úrokové sazby, kterou používá Eurosystem při svých nabídkových řízeních na hlavní refinanční operace (viz poznámka č. 24.2, „úrokové výnosy z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu“).

6.2 OSTATNÍ POHLEDÁVKY/ZÁVÁZKY UVNITŘ EUROSISTÉMU (NETTO)

Za rok 2011 tvořily tuto položku především zůstatky, jež u ECB drží národní centrální banky zemí eurozóny a které vznikají v systému TARGET2 (viz „zůstatky uvnitř ESCB/zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v poznámce k účetním

pravidlům). Vůči národním centrálním bankám eurozóny měla ECB na konci roku 2010 čistý závazek, avšak na konci roku 2011 čistou pohledávku. K této změně došlo především v důsledku nárůstu zůstatků souvisejících s reverzními swapy, které byly provedeny s národními centrálními bankami v souvislosti s operacemi na poskytnutí likvidity v amerických dolarech (viz poznámka č. 11, „závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny“). Úročení pozicí v TARGET2, s výjimkou zůstatků vyplývajících z těchto vzájemných swapů, se každý den vypočítává pomocí poslední dostupné mezní úrokové sazby, kterou používá Eurosystem při svých nabídkových řízeních na hlavní refinanční operace.

V roce 2011 zahrnovala tato položka rovněž částku splatnou ve prospěch národních centrálních bank zemí eurozóny v souvislosti s prozatímním rozdělením výnosů ECB z eurobankovek v oběhu (viz „prozatímní rozdělení zisku“ v poznámkách k účetním pravidlům). Co se týče roku 2010 se Rada guvernérů rozhodla nerozdělit ani tyto výnosy, ani výnosy z cenných papírů nakoupených na základě programu pro trhy s cennými papíry a na konci roku 2010 neexistovaly v této souvislosti žádné závazky.

	2011 EUR	2010 EUR
Pohledávky za národními centrálními bankami zemí eurozóny v rámci systému TARGET2	842 032 488 071	435 850 611 581
Závazky vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny v rámci systému TARGET2	(791 987 384 417)	(457 075 867 507)
Závazky vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny z prozatímního rozdělení výnosů ECB z eurobankovek v oběhu	(652 000 000)	0
Ostatní pohledávky/ (závazky) uvnitř Eurosystemu (netto)	49 393 103 654	(21 225 255 926)

7 OSTATNÍ AKTIVA

7.1 HNOTNÁ A NEHNOTNÁ STÁLÁ AKTIVA

Ke dni 31. prosince 2011 tvořily tato aktiva následující položky:

	2011 EUR	2010 EUR	Změna EUR
Pořizovací náklady			
Pozemky a budovy	168 916 034	168 714 234	201 800
Počítačové technické a programové vybavení	187 324 734	188 781 597	(1 456 863)
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	30 891 846	30 325 142	566 704
Nedokončená aktiva	339 020 767	174 386 237	164 634 530
Ostatní stálá aktiva	1 656 957	1 525 084	131 873
Pořizovací náklady celkem	727 810 338	563 732 294	164 078 044
Oprávký			
Pozemky a budovy	(79 214 734)	(74 965 599)	(4 249 135)
Počítačové technické a programové vybavení	(177 313 517)	(177 760 956)	447 439
Zařízení, vybavení, vestavěné části a motorová vozidla	(29 730 082)	(28 878 352)	(851 730)
Ostatní stálá aktiva	(202 512)	(201 762)	(750)
Oprávký celkem	(286 460 845)	(281 806 669)	(4 654 176)
Čistá účetní hodnota	441 349 493	281 925 625	159 423 868

Nárůst v kategorii „nedokončená aktiva“ souvisí především s aktivitami týkajícími se nového sídla ECB.

7.2 OSTATNÍ FINANČNÍ AKTIVA

Tato položka se skládá z investovaných vlastních zdrojů ECB¹⁴ vedených jako přímá protipoložka základního kapitálu a rezervních fondů ECB a z dalších finančních aktiv, která zahrnují 3 211 akcií Banky pro mezinárodní platby v pořizovací ceně 41,8 mil. EUR.

¹⁴ Dohody o zpětném odkupu uzavřené v rámci správy portfolia vlastních prostředků se vykazují pod položkou „ostatní“ na straně pasiv (viz poznámka č. 14.3, „ostatní“).

Hlavními složkami této položky jsou:

	2011 EUR	2010 EUR	Změna EUR
Běžné účty v eurech	4,934,974	4,377,086	557,888
Cenné papíry v eurech	13,285,988,281	11,534,194,166	1,751,794,115
Reverzní dohody o zpětném odkupu v eurech	2,707,978,069	1,669,436,200	1,038,541,869
Ostatní finanční aktiva	41,924,130	41,953,279	(29,149)
Celkem	16,040,825,454	13,249,960,731	2,790,864,723

Čistý nárůst u této položky byl způsoben především investováním následujících prostředků do portfolia vlastních zdrojů: a) částky přijaté od národních centrálních bank zemí eurozóny v roce 2011 v souvislosti s druhou splátkou na zvýšení upsaného základního kapitálu ECB v roce 2010 (viz poznámka č. 17, „základní kapitál a rezervní fondy“), b) protipoložka částky převedené v roce 2010 do rezervy ECB na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata a c) výnosy získané v roce 2011.

7.3 ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH NÁSTROJŮ

Tato položka se skládá především ze změn ocenění swapů a forwardových transakcí v cizí měně, které byly k 31. prosinci 2011 nesplaceny (viz poznámka č. 21, „devizové swapy a devizové forwardové transakce“). Změny ocenění jsou důsledkem přepočtu těchto transakcí na euro směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, které vyplývají z přepočtu transakcí průměrným kurzem dané cizí měny k uvedenému dni (viz „podrozvahové nástroje“ a „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v poznámkách k účetním pravidlům).

Do této položky jsou rovněž zahrnuty zisky z ocenění splatných transakcí úrokových swapů (viz poznámka č. 20, „úrokové swapy“).

7.4 POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Tato položka v roce 2011 obsahovala pohledávku z naběhlých úroků za národními centrálními bankami zemí eurozóny ze zůstatků v systému TARGET2 za poslední měsíc roku 2011, která dosáhla částky 752,6 mil. EUR (364,7 mil. EUR v roce 2010), a pohledávku z naběhlých úroků související s pohledávkami ECB z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu za poslední čtvrtletí roku (viz „bankovky v oběhu“ v poznámkách k účetním pravidlům), které činily 230,6 mil. EUR (166,7 mil. EUR v roce 2010).

Do této položky je rovněž zahrnut naběhlý úrok z cenných papírů (viz poznámka č. 2.2, „zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva a pohledávky v cizí měně za rezidenty eurozóny“, poznámka č. 5, „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“ a poznámka č. 7.2, „ostatní finanční aktiva“) a naběhlý úrok z dalších finančních aktiv.

7.5 OSTATNÍ

Tato položka se skládá především z kladných zůstatků v souvislosti se swapy a forwardovými transakcemi v cizí měně, které byly k 31. prosinci 2011 nesplaceny (viz poznámka č. 21, „devizové swapy a forwardové devizové transakce“). Tyto zůstatky vyplývají z přepočtu těchto transakcí na eura průměrným kurzem příslušné měny platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž byly tyto transakce původně zaúčtovány (viz „podrozvahové nástroje“ v poznámkách k účetním pravidlům).

Tuto položku tvoří také časově rozlišené částky prozatímního rozdělení výnosů ECB z eurobankovek v oběhu (viz „prozatímní rozdělení zisku“ v poznámkách k účetním pravidlům a poznámka č. 6.2, „ostatní pohledávky/závazky uvnitř Eurosystemu (netto“).

Součástí této položky je rovněž pohledávka za ministerstvem financí SRN z titulu vrácení daně z přidané hodnoty a ostatních zaplacených nepřímých daní. Podle ustanovení článku 3 Protokolu o výsadách a imunitách Evropské unie, který se na základě článku 39 statutu ESCB vztahuje na ECB, se tyto daně vracejí.

8 BANKOVKY V OBĚHU

Tato položka se skládá z podílu ECB (8 %) na úhrnu eurobankovek v oběhu (viz „bankovky v oběhu“ v poznámkách k účetním pravidlům).

9 OSTATNÍ ZÁVAZKY V EURECH VŮČI ÚVĚROVÝM INSTITUCÍM EUROZÓNY

Rada guvernérů v roce 2010 rozhodla, že centrální banky Eurosystemu zpřístupní pro poskytování úvěrů dluhopisy nakoupené na základě prvního programu nákupu krytých dluhopisů. ECB uskutečnila tyto úvěrové operace prostřednictvím odpovídajících prodejů se zpětným odkupem, kdy částky přijaté z dohod o zpětném odkupu jsou současně a v plné výši reinvestovány u stejné protistrany v rámci reverzní dohody o zpětném odkupu (viz poznámka č. 4, „ostatní pohledávky v eurech za úvěrovými institucemi eurozóny“). Rada guvernérů v roce 2011 rozhodla zahrnout do takových úvěrových operací také dluhopisy nakoupené v rámci druhého programu nákupu krytých dluhopisů.

K 31. prosinci 2011 zůstávaly splatné dohody o zpětném odkupu uzavřené v rámci úvěrových operací s krytými dluhopisy v hodnotě 204,9 mil. EUR (33,4 mil. EUR v roce 2010). Tyto dohody se týkaly výhradně dluhopisů nakoupených v rámci prvního programu nákupu krytých dluhopisů.

10 ZÁVAZKY V EURECH VŮČI JINÝM REZIDENTŮM EUROZÓNY

10.1 OSTATNÍ ZÁVAZKY

Tato položka obsahuje vklady členů Euro Banking Association (EBA), které ECB používá jako zajištění plateb EBA vypořádaných prostřednictvím systému TARGET2.

11 ZÁVAZKY V EURECH VŮČI NEREZIDENTŮM EUROZÓNY

K 31. prosinci 2011 tvořil tuto položku především závazek ve výši 64,2 mld. EUR (0,1 mld. EUR v roce 2010) vzniklý z dočasné vzájemné měnové dohody s Federálním rezervním systémem. V rámci této dohody poskytl Federální rezervní systém ECB prostřednictvím dočasné swapové linky americké dolary s cílem nabídnout protistranám Eurosystemu krátkodobé financování v amerických dolarech. ECB současně zahájila vzájemné swapové transakce s národními centrálními bankami zemí eurozóny, které využily získané prostředky k provádění operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech protistranám Eurosystemu formou reverzních transakcí. Vzájemné swapové transakce vedly uvnitř Eurosystemu k zůstatkům mezi ECB a národními centrálními bankami.

Ostatní části této položky představují zůstatky, jež u ECB drží ostatní národní centrální banky zemí mimo eurozónu, včetně zůstatků držených národními centrálními bankami mimo eurozónu, které vznikají z transakcí zpracovávaných systémem TARGET2 (viz „zůstatky uvnitř ESCB/zůstatky uvnitř Eurosystemu“ v poznámkách k účetním pravidlům).

12 ZÁVAZKY V CIZÍ MĚNĚ VŮČI NEREZIDENTŮM EUROZÓNY

12.1 VKLADY, ZŮSTATKY A JINÉ ZÁVAZKY

Tato položka zahrnuje závazky z dohod o zpětném odkupu uzavřených s nerezidenty eurozóny v souvislosti se správou devizových rezerv ECB.

13 ZÁVAZKY UVNITŘ EUROSYSTÉMU

13.1 ZÁVAZKY Z PŘEVODU DEVIZOVÝCH REZERV

Jedná se o závazky vůči národním centrálním bankám zemí eurozóny, které vznikly z převodu devizových rezerv na ECB, když tyto banky vstoupily do Eurosystemu. Úročení těchto závazků se vypočítává denně pomocí poslední dostupné mezní úrokové sazby, kterou Eurosystem používá při nabídkovém řízení pro hlavní refinanční operace, upravené tak, aby odrážela nulové úročení položky zlato (viz poznámka č. 24.3, „úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv“).

Převod devizových rezerv ze strany Eesti Pank při přijetí jednotné měny Estonskem vedl k nárůstu této položky o 103 115 678 EUR.

	od 1. ledna 2011 EUR	31. prosince 2010 EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 397 303 847	1 397 303 847
Deutsche Bundesbank	10 909 120 274	10 909 120 274
Eesti Pank	103 115 678	–
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	639 835 662	639 835 662
Bank of Greece	1 131 910 591	1 131 910 591
Banco de España	4 783 645 755	4 783 645 755
Banque de France	8 192 338 995	8 192 338 995
Banca d'Italia	7 198 856 881	7 198 856 881
Central Bank of Cyprus	78 863 331	78 863 331
Banque centrale du Luxembourg	100 638 597	100 638 597
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	36 407 323	36 407 323
De Nederlandsche Bank	2 297 463 391	2 297 463 391

	od 1. ledna 2011 EUR	31. prosince 2010 EUR
Oesterreichische Nationalbank	1 118 545 877	1 118 545 877
Banco de Portugal	1 008 344 597	1 008 344 597
Banka Slovenije	189 410 251	189 410 251
Národná banka Slovenska	399 443 638	399 443 638
Suomen Pankki – Finlands Bank	722 328 205	722 328 205
Celkem	40 307 572 893	40 204 457 215

Pohledávka Eesti Pank byla stanovena ve výši 103 115 678 EUR, aby poměr mezi touto pohledávkou a agregovanou pohledávkou připisanou ostatním národním centrálním bankám zemí, jejichž měnou je euro, odpovídal poměru mezi váženým podílem Eesti Pank v klíči k upisování základního kapitálu ECB a agregovaným váženým podílem ostatních národních centrálních bank v tomto klíči. Rozdíl mezi pohledávkou a hodnotou převedených aktiv (viz poznámka č. 1, „zlato a pohledávky ve zlatě“, a poznámka č. 2.2, „zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva a pohledávky v cizí měně za rezidenty eurozóny“) představuje v souladu s článkem 48.2 statutu ESCB část příspěvku Eesti Pank na rezervní fondy a rezervy ECB k 31. prosinci 2010 (viz poznámka č. 15, „rezervy“, a č. 16, „účty přecenění“).

14 OSTATNÍ ZÁVAZKY

14.1 ROZDÍLY Z PŘECENĚNÍ PODROZVAHOVÝCH NÁSTROJŮ

Tato položka se skládá především ze změn ocenění swapů a forwardových transakcí v cizí měně, které byly k 31. prosinci 2011 nesplaceny (viz poznámka č. 21, „devizové swapy a forwardové devizové transakce“). Změny ocenění jsou důsledkem přepočtu těchto transakcí na euro směnným kurzem platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, které vyplývají z přepočtu transakcí průměrným kurzem dané cizí měny k uvedenému dni (viz „podrozvahové nástroje“ a „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“ v poznámkách k účetním pravidlům).

Do této položky jsou rovněž zahrnuty ztráty z ocenění splatných úrokových swapů (viz poznámka č. 20, „úrokové swapy“).

14.2 POLOŽKY ČASOVÉHO ROZLIŠENÍ

Ke dni 31. prosince 2011 byly dvěma hlavními položkami pod tímto záhlavím závazek z naběhlých úroků ze zůstatků v systému TARGET2 splatný národním centrálním bankám za poslední měsíc roku 2011 ve výši 770,1 mil. EUR (381,8 mil. EUR v roce 2010) a závazek z naběhlých úroků za celý rok 2011 splatný národním centrálním bankám z jejich pohledávek vyplývajících z devizových rezerv převedených na ECB (viz poznámka č. 13, „závazky uvnitř Euro systému“), který dosáhl výše 434,0 mil. EUR (346,5 mil. EUR v roce 2010). Vykázány jsou zde také položky časového rozlišení finančních nástrojů a další položky časového rozlišení.

Pod tímto záhlavím je rovněž zahrnut příspěvek Evropské centrální bance od města Frankfurtu ve výši 15,3 mil. EUR na zachování památkově chráněné budovy Grossmarkthalle v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB. Tato částka bude zúčtována ve prospěch účtu pořízení stálých aktiv, jakmile bude budova uvedena do provozu (viz poznámka č. 7.1, „hmotná a nehmotná stálá aktiva“).

14.3 OSTATNÍ

Tato položka zahrnuje nesplacené prodeje se zpětným odkupem ve výši 360,0 mil. EUR (235,4 mil. EUR v roce 2010) uskutečněné v souvislosti se správou vlastních zdrojů ECB (viz poznámka č. 7.2, „ostatní finanční aktiva“).

Tato položka rovněž zahrnuje záporné zůstatky v souvislosti se swapy a forwardovými transakcemi v cizí měně, které byly k 31. prosinci 2011 nesplaceny (viz poznámka č. 21, „devizové swapy a devizové forwardové transakce“). Tyto zůstatky vyplývají z přepočtu těchto transakcí na eura průměrným kurzem příslušné měny platným v rozvahový den v porovnání s eurovými hodnotami, v nichž

byly tyto transakce původně zaúčtovány (viz „podrozvahové nástroje“ v poznámkách k účetním pravidlům).

Navíc zahrnuje tato položka čistý závazek v souvislosti s povinností vyplývající z penzijního systému ve výši 112,5 mil. EUR, viz níže.

PENZIJNÍ PLÁN ECB, OSTATNÍ POŽITKY PO SKONČENÍ PRACOVNÍHO POMĚRU A DALŠÍ DLOUHODOBÉ POŽITKY

V souvislosti s požitky po skončení pracovního poměru a dalšími dlouhodobými zaměstnaneckými požitky (viz „penzijní plán ECB, ostatní požitky po skončení pracovního poměru a další dlouhodobé požitky“ v poznámkách k účetním pravidlům) jsou v rozvaze vykázány tyto částky:

	2011 Zaměstnanci (mil. EUR)	2011 Výkonná rada (mil. EUR)	2011 Celkem (mil. EUR)
Současná hodnota povinnosti	549,1	17,9	567,0
Reálná hodnota aktiv plánu	(418,4)	–	(418,4)
Pojistně matematické nevykázané zisky/(ztráty)	(35,6)	(0,5)	(36,1)
Závazek vykázáný v rozvaze	95,1	17,4	112,5

	2010 Zaměstnanci (mil. EUR)	2010 Výkonná rada (mil. EUR)	2010 Celkem (mil. EUR)
Současná hodnota povinnosti	539,6	15,9	555,5
Reálná hodnota aktiv plánu	(391,6)	–	(391,6)
Pojistně matematické nevykázané zisky/(ztráty)	(71,6)	0,5	(71,1)
Závazek vykázáný v rozvaze	76,4	16,4	92,8

Současná hodnota povinnosti vůči zaměstnancům zahrnuje nefinancované požitky

související s požitky po skončení pracovního poměru s výjimkou penzí a s dalšími dlouhodobými požitky ve výši 86,6 mil. EUR (86,9 mil. EUR v roce 2010). Na základě nefinancovaných opatření jsou kryty také požitky po skončení pracovního poměru a další dlouhodobé zaměstnanecké požitky členů Výkonné rady (viz „penzijní plán ECB, ostatní požitky po skončení pracovního poměru a další dlouhodobé požitky“ v poznámkách k účetním pravidlům).

Níže jsou uvedeny částky obsažené ve výkazu zisku a ztráty za rok 2011 v souvislosti s „náklady současné služby“, „úrokem z povinnosti“, „očekávaným výnosem z aktiv plánu“ a „pojistně matematickými čistými (zisky)/ztrátami vykázanými v daném roce“:

	2011 Zaměstnanci (mil. EUR)	2011 Výkonná rada (mil. EUR)	2011 Celkem (mil. EUR)
Náklady současné služby	31,1	1,4	32,5
Úrok z povinnosti	24,2	0,8	25,0
Očekávaný výnos aktiv plánu	(20,1)	–	(20,1)
Pojistně matematické čisté (zisky)/ztráty vykázané v daném roce	6,2	(0,6)	5,6
Celkem zahrnu do „osobních nákladů“	41,4	1,6	43,0

	2010 Zaměstnanci (mil. EUR)	2010 Výkonná rada (mil. EUR)	2010 Celkem (mil. EUR)
Náklady současné služby	25,4	1,2	26,6
Úrok z povinnosti	21,1	0,8	21,9
Očekávaný výnos aktiv plánu	(18,4)	–	(18,4)
Pojistně matematické čisté (zisky)/ztráty vykázané v daném roce	(1,0)	(0,3)	(1,3)
Celkem zahrnu do „osobních nákladů“	27,1	1,7	28,8

V rámci metody tzv. 10% koridoru (viz „penzijní plán ECB, ostatní požitky po skončení pracovního poměru a další dlouhodobé požitky“ v poznámkách k účetním pravidlům) se čisté kumulativní nevykázané pojistně matematické

zisky a ztráty vyplývající z požitků po skončení pracovního poměru, které přesáhnou vyšší z těchto částek: a) 10 % současné hodnoty povinnosti vyplývající z definovaných požitků nebo b) 10 % reálné hodnoty aktiv v penzijním plánu, amortizují po dobu, která podle očekávání v průměru zbývá zaměstnancům, kteří se účastní penzijního plánu, do odchodu do důchodu.

Změny v současné hodnotě této povinnosti:

	2011 Zaměstnanci (mil. EUR)	2011 Výkonná rada (mil. EUR)	2011 Celkem (mil. EUR)
Počáteční stav povinnosti	539,6	15,9	555,5
Náklady na službu	31,1	1,4	32,5
Úrokové náklady	24,2	0,8	25,0
Příspěvky hrazené účastníky plánu	16,3	0,2	16,5
Ostatní čisté změny pasiv představujících příspěvky účastníků plánu	(1,9)	0	(1,9)
Vyplacené požitky	(5,4)	(0,8)	(6,2)
Pojistně matematické (zisky)/ztráty	(54,8)	0,4	(54,4)
Konečný stav povinnosti	549,1	17,9	567,0

	2010 Zaměstnanci (mil. EUR)	2010 Výkonná rada (mil. EUR)	2010 Celkem (mil. EUR)
Počáteční stav povinnosti	430,5	13,4	443,9
Náklady na službu	25,4	1,2	26,6
Úrokové náklady	21,1	0,8	21,9
Příspěvky hrazené účastníky plánu	17,4	0,1	17,5
Ostatní čisté změny pasiv představujících příspěvky účastníků plánu	4,5	0	4,5
Vyplacené požitky	(4,8)	(0,4)	(5,2)
Pojistně matematické (zisky)/ztráty	45,5	0,8	46,3
Konečný stav povinnosti	539,6	15,9	555,5

Pojistně matematické ztráty z povinnosti vyplývající z definovaných požitků v roce 2010 dosáhly výše 46,3 mil. EUR a pramenily především z poklesu diskontní sazby z 5,50 %

na 5,00 % a nárůstu hodnoty garantovaných požitků. Tyto faktory byly jen částečně kompenzovány snížením předpokládaného budoucího růstu penzí ze 2,00 % na 1,65 %.

Pojistně matematické zisky z povinnosti vyplývající z definovaných požitků zaměstnanců dosáhly v roce 2011 výše 54,8 mil. EUR. Tato částka v sobě zahrnuje dopad a) nižšího než očekávaného růstu hodnoty minimálních garantovaných požitků, b) snížení očekávaných výnosů z podílů fondu s kapitálovou garancí, které se používají k výpočtu budoucích penzí a následně současné hodnoty povinnosti vyplývající z definovaných požitků, a c) nižší prognózy růstu pojistného odváděného zdravotnímu plánu.

Změny reálné hodnoty aktiv plánu vztahujících se k zaměstnancům, včetně změn vyplývajících z dobrovolných příspěvků hrazených účastníky plánu:

	2011 (mil. EUR)	2010 (mil. EUR)
Počáteční stav reálné hodnoty aktiv plánu	391,6	333,2
Očekávaný výnos	20,1	18,4
Pojistně matematické zisky/ (ztráty)	(25,0)	0,6
Příspěvky hrazené zaměstnavatelem	22,7	22,4
Příspěvky hrazené účastníky plánu	16,3	17,3
Vyplacené požitky	(5,4)	(4,8)
Ostatní čisté změny aktiv představujících příspěvky účastníků plánu	(1,9)	4,5
Konečný stav reálné hodnoty aktiv plánu	418,4	391,6

Při přípravě ocenění, na něž tato poznámka odkazuje, použili pojistní matematici předpoklady schválené Výkonnou radou pro účely účtování a zveřejňování. Pro výpočet závazku z penzijního plánu požitků byly použity následující hlavní předpoklady:

	2011 %	2010 %
Diskontní sazba	5,00	5,00
Očekávaný výnos aktiv plánu	6,00	6,00

	2011 %	2010 %
Všeobecný růst budoucích mezd ¹⁾	2,00	2,00
Růst budoucích důchodů	1,65	1,65

1) Kromě toho je v závislosti na věku účastníků plánu zohledněno možné zvyšování jednotlivých mezd až o 1,8 % ročně.

15 REZERVY

Tato položka obsahuje rezervu na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata a další různé rezervy.

Rezerva na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata se použije v rozsahu, který bude Rada guvernérů považovat za nezbytný, na financování budoucích realizovaných a nerealizovaných ztrát a zejména ztrát z ocenění, které nejsou kryty účty přecenění. Velikost této rezervy a její nutnost se každoročně posuzuje podle toho, jak ECB vyhodnotí svou expozici vůči výše zmíněným rizikům. Toto hodnocení zohledňuje řadu faktorů, a to především objem rizikových aktiv, objem naplněných rizik v běžném účetním období, očekávané výsledky v následujícím období a hodnocení rizik zahrnující výpočty Value-at-Risk (VaR) u rizikových aktiv, přičemž použití je konzistentní po delší dobu.¹⁵ Rezerva spolu s jakoukoli částkou drženou ve všeobecném rezervním fondu nesmí přesáhnout hodnotu základního kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny.

K 31. prosinci 2010 dosáhla rezerva na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata výše 5 183 637 388 EUR. S účinností od 1. ledna 2011 přispěla Eestí Pank do rezervy částkou 13 294 901 EUR.¹⁶ Po zvážení výsledků svého hodnocení se Rada guvernérů rozhodla převést k 31. prosinci 2011 do rezervy částku 1 166 175 000 EUR z výnosů z cenných papírů nakoupených na základě programu pro trhy s cennými papíry (viz poznámka č. 24.4, „ostatní

¹⁵ Viz také kapitola 2 Výroční zpráva.

¹⁶ V souladu s čl. 48.2 statutu ESCB.

úrokové výnosy a ostatní úrokové náklady“) a částečně z výnosů z eurobankovek v oběhu (viz poznámka č. 24.2, „úrokové výnosy z rozdělení eurobankovek v rámci Euro systému“). Tento převod snížil čistý zisk ECB za rok 2011 na 728 136 234 EUR a společně s příspěvkem od Eesti Pank zvýšil velikost rezervy na krytí rizik na 6 363 107 289 EUR. Tato částka se po navýšení základního kapitálu ECB v roce 2011 (viz poznámka č. 17, „základní kapitál a rezervní fondy“) rovná hodnotě základního kapitálu ECB splaceného národními centrálními bankami zemí eurozóny k 31. prosinci 2011.

16 ÚČTY PŘECENĚNÍ

Tyto účty představují zůstatky přecenění z důvodu nerealizovaných zisků z aktiv, závazků a podrozvahových nástrojů (viz „vykazování výnosů“, „zlato, aktiva a pasiva v cizí měně“, „cenné papíry“ a „podrozvahové nástroje“ v poznámkách k účetním pravidlům). S účinností od 1. ledna 2011 přispěla v souladu s článkem 48.2 statutu ESCB Eesti Pank k těmto zůstatkům částkou 50,3 mil. EUR.

	2011 EUR	2010 EUR	Změna EUR
Zlato	15 718 491 496	13 078 746 071	2 639 745 425
Cizí měna	7 975 683 173	6 271 078 092	1 704 605 081
Cenné papíry a ostatní nástroje	630 756 103	276 874 996	353 881 107
Celkem	24 324 930 772	19 626 699 159	4 698 231 613

Pro přecenění na konci roku byly použity tyto směnné kurzy:

Směnné kurzy	2011	2010
USD za EUR	1,2939	1,3362
JPY za EUR	100,20	108,65
EUR za SDR	1,1867	1,1572
EUR za unci ryzího zlata	1 216,864	1 055,418

17 ZÁKLADNÍ KAPITÁL A REZERVNÍ FONDY

17.1 ZÁKLADNÍ KAPITÁL

S účinností od 29. prosince 2010 zvýšila ECB svůj upsaný základní kapitál o 5 mld. EUR na 10 760 652 403 EUR.¹⁷ Rada guvernérů dále rozhodla, že národní centrální banky zemí eurozóny splatí tento zvýšený podíl na základním kapitálu ve třech stejných ročních splátkách.¹⁸ Dne 29. prosince 2010 tudíž národní centrální banky zemí eurozóny (jež byly k uvedenému datu součástí Euro systému) uhradily první splátku ve výši 1 163 191 667 EUR.

K 1. lednu 2011 uhradila Eesti Pank částku 12 572 592 EUR.¹⁹ Tato částka se skládala z první splátky Eesti Pank na zvýšení upsaného základního kapitálu ECB na konci prosince 2010 ve výši 2 983 333 EUR a zbývající části dosud nesplaceného podílu na upsaném základním kapitálu ECB před tímto navýšením ve výši 9 589 259 EUR.

Dne 28. prosince 2011 uhradily národní centrální banky zemí eurozóny, včetně Eesti Pank, druhou splátku na zvýšení upsaného základního kapitálu ECB ve výši 1 166 175 000 EUR. Třetí splátka bude uhrazena na konci roku 2012.

Výše uvedené platby za rok 2011 měly ve svém souhrnu za následek zvýšení splaceného základního kapitálu ECB o 1 178 747 592 EUR²⁰, jak ukazuje následující tabulka²¹:

17 Rozhodnutí ECB/2010/26 ze dne 13. prosince 2010 o zvýšení základního kapitálu Evropské centrální banky, Úř. věst. L 11, 15.1.2011, s. 53.

18 Rozhodnutí ECB/2010/27 ze dne 13. prosince 2010 o splacení zvýšeného základního kapitálu Evropské centrální banky národními centrálními bankami členských států, jejichž měnou je euro, Úř. věst. L 11, 15.1.2011, s. 54.

19 V souladu se článkem 48.1 statutu ESCB a rozhodnutím ECB/2010/34 ze dne 31. prosince 2010 o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvcích na rezervní fondy a rezervy ECB ze strany Eesti Pank, Úř. věst. L 11, 15.1.2011, s. 58.

20 V důsledku zaokrouhlování nemusí toto zvýšení přesně odpovídat číslům v tabulce.

21 Jednotlivé částky jsou uvedeny po zaokrouhlení na nejbližší celé euro. V důsledku zaokrouhlování nemusí součty a dílčí součty v tabulkách v této části vždy souhlasit.

	Splacený základní kapitál od 28. prosince 2011	Splacený základní kapitál od 1. ledna do 27. prosince 2011	Splacený základní kapitál k 31. prosinci 2010
	EUR	EUR	EUR
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	220 583 718	180 157 051	180 157 051
Deutsche Bundesbank	1 722 155 361	1 406 533 694	1 406 533 694
Eesti Pank	16 278 234	13 294 901	–
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	101 006 900	82 495 233	82 495 233
Bank of Greece	178 687 726	145 939 392	145 939 392
Banco de España	755 164 576	616 764 576	616 764 576
Banque de France	1 293 273 899	1 056 253 899	1 056 253 899
Banca d'Italia	1 136 439 021	928 162 355	928 162 355
Central Bank of Cyprus	12 449 666	10 168 000	10 168 000
Banque centrale du Luxembourg	15 887 193	12 975 526	12 975 526
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	5 747 399	4 694 066	4 694 066
De Nederlandsche Bank	362 686 339	296 216 339	296 216 339
Oesterreichische Nationalbank	176 577 921	144 216 254	144 216 254
Banco de Portugal	159 181 126	130 007 793	130 007 793
Banka Slovenije	29 901 025	24 421 025	24 421 025
Národná banka Slovenska	63 057 697	51 501 030	51 501 030
Suomen Pankki – Finlands Bank	114 029 487	93 131 154	93 131 154
Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny	6 363 107 289	5 196 932 289	5 183 637 388

	Splacený základní kapitál od 28. prosince 2011	Splacený základní kapitál od 1. ledna do 27. prosince 2011	Splacený základní kapitál k 31. prosinci 2010
	EUR	EUR	EUR
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	3 505 014	3 505 014	3 505 014
Česká národní banka	5 839 806	5 839 806	5 839 806
Danmarks Nationalbank	5 986 285	5 986 285	5 986 285
Eesti Pank	–	–	722 309
Latvijas Banka	1 144 799	1 144 799	1 144 799
Lietuvos bankas	1 717 400	1 717 400	1 717 400
Magyar Nemzeti Bank	5 591 235	5 591 235	5 591 235
Narodowy Bank Polski	19 754 137	19 754 137	19 754 137
Banca Națională a României	9 944 860	9 944 860	9 944 860
Sveriges Riksbank	9 112 389	9 112 389	9 112 389
Bank of England	58 580 454	58 580 454	58 580 454
Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu	121 176 379	121 176 379	121 898 688
Celkem	6 484 283 669	5 318 108 669	5 305 536 076

Národní centrální banky zemí mimo eurozónu musí zaplatit 3,75 % svého podílu na upsaném základním kapitálu jako příspěvek na provozní náklady ECB. Na konci roku 2011 činil tento příspěvek 121 176 379 EUR. Národní centrální banky zemí mimo eurozónu nemají právo na podíl na zisku ECB k rozdělení, ani povinnost financovat případné ztráty ECB.

základního kapitálu ECB. Dne 1. ledna 2011 přijalo Estonsko jednotnou měnu, v důsledku čehož se změnilo rozdělení klíče k upsování základního kapitálu a upsaného základního kapitálu mezi národní centrální banky zemí eurozóny a mimo eurozónu.²²

V roce 2011 nedošlo ke změně upsaného základního kapitálu ani klíče k upsování

²² Jednotlivé částky jsou uvedeny po zaokrouhlení na nejbližší celé euro. V důsledku zaokrouhlování tedy nemusí součty a dílčí součty v tabulkách v této části vždy souhlasit.

	Klíč k upisování zákl. kapitálu ECB od 1. ledna 2011 %	Upsaný zákl. kapitál od 1. ledna 2011 EUR	Klíč k upisování zákl. kapitálu ECB k 31. prosinci 2010 %	Upsaný zákl. kapitál k 31. prosinci 2011 EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4256	261 010 385	2,4256	261 010 385
Deutsche Bundesbank	18,9373	2 037 777 027	18,9373	2 037 777 027
Eesti Pank	0,1790	19 261 568	–	–
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	1,1107	119 518 566	1,1107	119 518 566
Bank of Greece	1,9649	211 436 059	1,9649	211 436 059
Banco de España	8,3040	893 564 576	8,3040	893 564 576
Banque de France	14,2212	1 530 293 899	14,2212	1 530 293 899
Banca d'Italia	12,4966	1 344 715 688	12,4966	1 344 715 688
Central Bank of Cyprus	0,1369	14 731 333	0,1369	14 731 333
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	18 798 860	0,1747	18 798 860
Bank Ċentrali ta' Malta/ Central Bank of Malta	0,0632	6 800 732	0,0632	6 800 732
De Nederlandsche Bank	3,9882	429 156 339	3,9882	429 156 339
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	208 939 588	1,9417	208 939 588
Banco de Portugal	1,7504	188 354 460	1,7504	188 354 460
Banka Slovenije	0,3288	35 381 025	0,3288	35 381 025
Národná banka Slovenska	0,6934	74 614 364	0,6934	74 614 364
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2539	134 927 820	1,2539	134 927 820
Mezisoučet pro NCB zemí eurozóny	69,9705	7 529 282 289	69,7915	7 510 020 722

	Klíč k upisování zákl. kapitálu ECB od 1. ledna 2011 %	Upsaný zákl. kapitál od 1. ledna 2011 EUR	Klíč k upisování zákl. kapitálu ECB k 31. prosinci 2010 %	Upsaný zákl. kapitál k 31. prosinci 2011 EUR
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	0,8686	93 467 027	0,8686	93 467 027
Česká národní banka	1,4472	155 728 162	1,4472	155 728 162
Danmarks Nationalbank	1,4835	159 634 278	1,4835	159 634 278
Eesti Pank	–	–	0,1790	19 261 568
Latvijas Banka	0,2837	30 527 971	0,2837	30 527 971
Lietuvos bankas	0,4256	45 797 337	0,4256	45 797 337
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	149 099 600	1,3856	149 099 600
Narodowy Bank Polski	4,8954	526 776 978	4,8954	526 776 978
Banca Națională a României	2,4645	265 196 278	2,4645	265 196 278
Sveriges Riksbank	2,2582	242 997 053	2,2582	242 997 053
Bank of England	14,5172	1 562 145 431	14,5172	1 562 145 431
Mezisoučet pro NCB zemí mimo eurozónu	30,0295	3 231 370 113	30,2085	3 250 631 681
Celkem	100,0000	10 760 652 403	100,0000	10 760 652 403

PODROZVAHOVÉ NÁSTROJE

18 STANDARDIZOVANÝ PROGRAM ZÁPŮJČEK CENNÝCH PAPÍRŮ

V rámci správy vlastních zdrojů má ECB uzavřenu dohodu o standardizovaném programu

zápůjček cenných papírů, podle níž jmenovaný zprostředkovatel uzavírá za ECB zápůjčky cenných papírů s řadou protistran, které ECB určí jako způsobilé protistrany. V rámci této dohody byly k 31. prosinci 2011 nesplaceny reverzní transakce ve výši 1,2 mld. EUR (1,5 mld. EUR v roce 2010).

19 ÚROKOVÉ FUTURES

K 31. prosinci 2011 byly nesplaceny následující devizové transakce vykázané v tržních kurzech z konce roku:

Úrokové futures v cizí měně	2011 Hodnota transakcí EUR	2010 Hodnota transakcí EUR	Změna EUR
Nákup	1 651 132 236	458 539 141	1 192 593 095
Prodej	1 728 229 838	1 251 682 536	476 547 302

Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

20 ÚROKOVÉ SWAPY

K 31. prosinci 2011 byly nesplaceny transakce úrokových swapů v hodnotě 225,7 mil. EUR (742,4 mil. EUR v roce 2010), vykázané v tržních kurzech z konce roku. Tyto transakce byly prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB.

21 DEVIZOVÉ SWAPY A DEVIZOVÉ FORWARDOVÉ TRANSAKCE

SPRÁVA DEVIZOVÝCH REZERV

Devizové swapy a devizové forwardové transakce byly v roce 2011 prováděny v rámci správy devizových rezerv ECB. Z těchto transakcí zůstávaly k 31. prosinci 2011 nesplaceny následující forwardové pohledávky a závazky vykázané v tržních kurzech z konce roku:

Devizové swapy a devizové forwardové transakce	2011 EUR	2010 EUR	Změna EUR
Pohledávky	2 304 007 744	1 697 483 530	606 524 214
Závazky	2 309 882 385	1 740 464 038	569 418 347

OPERACE NA POSKYTNUTÍ LIKVIDITY

Dále k 31. prosinci 2011 zůstávaly nesplaceny forwardové pohledávky za národními centrálními bankami a závazky vůči Federálnímu rezervnímu systému, které vznikly v souvislosti s poskytováním likvidity v amerických dolarech protistranám Eurosystemu (viz poznámka č. 11, „závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny“).

22 SPRÁVA VÝPŮJČNÍCH A ÚVĚROVÝCH OPERACÍ²³

ECB má i nadále odpovědnost za správu výpůjčních a úvěrových operací EU na základě mechanismu střednědobé finanční pomoci. V rámci tohoto mechanismu byly k 31. prosinci 2011 nesplaceny půjčky poskytnuté Evropskou unií Lotyšsku, Maďarsku a Rumunsku v celkové výši 11,4 mld. EUR.

V souvislosti s dohodou o úvěrové facilitě uzavřenou mezi členskými státy, jejichž měnou je euro²⁴, a Kreditanstalt für Wiederaufbau²⁵ jakožto věřiteli, Řeckou republikou jakožto dlužníkem a Bank of Greece jakožto zástupcem dlužníka je ECB odpovědná za provádění veškerých souvisejících plateb jménem věřitelů a dlužníka. V rámci tohoto programu byly k 31. prosinci 2011 nesplaceny sdružené dvoustranné půjčky ve prospěch Řecké republiky ve výši 52,9 mld. EUR.

ECB má dále operativní úlohu při správě úvěrů v rámci Evropského mechanismu finanční stabilizace (EFSM) a Evropského nástroje finanční stability (EFSF). K 31. prosinci 2011 byly nesplaceny půjčky Irsku a Portugalsku ve

²³ Viz také kapitola 2 Výroční zprávy.

²⁴ Kromě Řecké republiky a Spolkové republiky Německo.

²⁵ Tato společnost jedná ve veřejném zájmu v souladu s pokyny Spolkové republiky Německo a Spolková republika Německo jí poskytuje záruku.

výši 28 mld. EUR v rámci mechanismu EFSM a 16,3 mld. EUR v rámci mechanismu EFSF.

23 PROBÍHAJÍCÍ SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Společnost Document Security Systems Inc. (DSSI) vznesla u Soudu prvního stupně Evropských společenství²⁶ proti ECB žalobu o náhradu škody za údajné porušení patentové ochrany²⁷ při výrobě eurobankovek. Soud prvního stupně žalobu DSSI o náhradu škody vznesenou proti ECB zamítl.²⁸ V současné době ECB podniká na úrovni jurisdikcí v určitých zemích kroky ke zrušení tohoto patentu a v několika z nich se jí to již podařilo. Kromě toho je ECB plně přesvědčena, že žádným způsobem patentovou ochranu neporušila, a bude se tudíž také bránit jakékoli žalobě na porušení patentové ochrany podané společností DSSI u kteréhokoli příslušného vnitrostátního soudu.

Vzhledem k tomu, že Soud prvního stupně zamítl žalobu o náhradu škody, kterou společnost DSSI vznesla proti ECB, a že v současné době ECB úspěšně podniká kroky na úrovni jurisdikcí v některých zemích ke zrušení vnitrostátních částí patentu DSSI, je ECB nadále přesvědčena, že pravděpodobnost plnění vůči DSSI je velmi malá. ECB aktivně sleduje veškerý vývoj, který s probíhajícím soudním sporem souvisí.

26 Poté, co 1. prosince 2009 vstoupila v platnost Lisabonská smlouva, byl název Soudu prvního stupně změněn na Tribunál.

27 Evropský patent DSSI č. 0455 750 B1.

28 Usnesení Soudu prvního stupně ze dne 5. září 2007, věc T-295/05. K dispozici na www.curia.europa.eu.

POZNÁMKY K VÝKAZU ZISKU A ZTRÁTY

24 ČISTÝ ÚROKOVÝ VÝNOS

24.1 ÚROKOVÉ VÝNOSY Z DEVIZOVÝCH REZERV

Tato položka obsahuje úrokové výnosy (po odečtení úrokových nákladů) z čistých devizových rezerv ECB:

	2011 EUR	2010 EUR	Změna EUR
Úrokové výnosy z běžných účtů	2 088 888	1 328 753	760 135
Úrokové výnosy z vkladů na peněžním trhu	18 279 491	15 865 666	2 413 825
Úrokové výnosy z reverzních dohod o zpětném odkupu	1 479 020	2 712 798	(1 233 778)
Čisté úrokové výnosy z cenných papírů	254 699 342	335 790 909	(81 091 567)
Čisté úrokové výnosy z úrokových swapů	6 284 214	4 611 662	1 672 552
Čisté úrokové výnosy z devizových swapů a devizových forwardových transakcí	7 686 740	6 523 343	1 163 397
Úrokový výnos z devizových rezerv celkem	290 517 695	366 833 131	(76 315 436)
Úrokové náklady z běžných účtů	(6 126)	(8 795)	2 669
Čisté úrokové náklady na dohody o zpětném odkupu	(291 278)	(644 858)	353 580
Úrokový výnos z devizových rezerv (netto)	290 220 291	366 179 478	(75 959 187)

Celkový pokles čistého úrokového výnosu v roce 2011 byl způsoben zejména nižšími úrokovými výnosy z portfolia v amerických dolarech.

24.2 ÚROKOVÉ VÝNOSY Z ROZDĚLENÍ EUROBANKOVEK V RÁMCI EUROSISTÉMU

Tuto položku tvoří úrokový výnos z podílu ECB na celkové emisi eurobankovek (viz „bankovky v oběhu“ v poznámkách k účetním pravidlům a poznámka č. 6.1, „pohledávky z rozdělení eurobankovek uvnitř Eurosystemu“). Nárůst výnosů v roce 2011 odrážel zejména skutečnost, že průměrná hlavní refinanční sazba byla vyšší než v roce 2010.

24.3 ÚROČENÍ POHLEDÁVEK NÁRODNÍCH CENTRÁLNÍCH BANK Z PŘEVEDENÝCH DEVIZOVÝCH REZERV

Zde se zveřejňuje úročení pohledávek národních centrálních bank zemí eurozóny za ECB z devizových rezerv převedených podle čl. 30.1 statutu ESCB (viz poznámka č. 13, „závazky uvnitř Eurosystemu“). Nárůst výnosů v rámci tohoto úročení v roce 2011 odrážel zejména skutečnost, že průměrná hlavní refinanční sazba byla vyšší než v roce 2010.

24.4 OSTATNÍ ÚROKOVÉ VÝNOSY A OSTATNÍ ÚROKOVÉ NÁKLADY

Tyto položky zahrnují úrokové výnosy ve výši 6,6 mld. EUR (3,8 mld. EUR v roce 2010) a úrokové náklady ve výši 6,9 mld. EUR (3,9 mld. EUR v roce 2010) ze zůstatků systému TARGET2 (viz poznámka č. 6.2, „ostatní pohledávky/závazky uvnitř Eurosystemu (netto)“, a poznámka č. 11, „závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny“).

Tyto položky zahrnují rovněž čistý výnos ve výši 165,7 mil. EUR (140,4 mil. EUR v roce 2010) z cenných papírů nakoupených ECB na základě programů nákupu krytých dluhopisů, včetně čistého výnosu ze souvisejících zápůjček cenných papírů, a 1 002,8 mil. EUR (438,0 mil. EUR v roce 2010) z cenných papírů nakoupených na základě programu pro trhy s cennými papíry. Jsou zde rovněž vykázány úrokové výnosy a náklady z ostatních aktiv a závazků v eurech a úrokové výnosy a náklady z operací na poskytnutí likvidity v amerických dolarech.

25 REALIZOVANÉ ZISKY NEBO ZTRÁTY Z FINANČNÍCH OPERACÍ

V roce 2011 byly dosaženy tyto čisté realizované zisky z finančních operací:

	2011 EUR	2010 EUR	Změna EUR
Čisté realizované zisky z cenných papírů, z úrokových futures a úrokových swapů	260 059 727	460 588 711	(200 528 984)
Čisté realizované zisky ze změn směnných kurzů a cen zlata	212 159 502	13 724 616	198 434 886
Čisté realizované zisky z finančních operací	472 219 229	474 313 327	(2 094 098)

V roce 2011 zahrnovala tato položka čisté realizované zisky z prodeje cenných papírů a čisté kurzové zisky z odlivu cizích měn, a to především v důsledku odlivu japonských jenů v rámci účasti ECB na společné mezinárodní intervenci na devizových trzích 18. března 2011 (viz poznámka č. 2.2, „zůstatky u bank a investice do cenných papírů, zahraniční půjčky a jiná zahraniční aktiva a pohledávky v cizí měně za rezidenty eurozóny“).

26 SNÍŽENÍ HODNOTY FINANČNÍCH AKTIV A POZIC

	2011 EUR	2010 EUR	Změna EUR
Nerealizované ztráty z cenných papírů vyplývající ze změn cen	(155 240 641)	(184 247 603)	29 006 962
Nerealizované ztráty z úrokových swapů vyplývající ze změn cen	(2 216 642)	(10 963 861)	8 747 219
Nerealizované kurzové ztráty	0	(1 973)	1 973
Snížení hodnoty celkem	(157 457 283)	(195 213 437)	37 756 154

V roce 2011 souvisejí tyto náklady především se snížením hodnoty pořizovací ceny řady cenných papírů, které jsou v rozvaze vykázány v tržní hodnotě k 30. prosinci 2011.

27 ČISTÉ NÁKLADY NA POPLATKY A PROVIZE

	2011 EUR	2010 EUR	Změna EUR
Výnosy z poplatků a provizi	77 858	110 661	(32 803)
Náklady na poplatky a provize	(2 058 638)	(1 519 678)	(538 960)
Čisté náklady na poplatky a provize	(1 980 780)	(1 409 017)	(571 763)

V roce 2011 zahrnovaly výnosy pod touto položkou sankce vyměřené úvěrovým institucím za nedodržení výše povinných minimálních rezerv. Náklady souvisejí s poplatky za běžné účty a s poplatky týkajícími se transakcí s úrokovými futures (viz poznámka č. 19, „úrokové futures“).

28 VÝNOSY Z AKCIÍ A MAJETKOVÝCH ÚČASTÍ

Pod touto položkou se vykazují přijaté dividendy z akcií Banky pro mezinárodní platby (BIS) (viz poznámka č. 7.2, „ostatní finanční aktiva“).

29 OSTATNÍ VÝNOSY

Hlavní část ostatních různých výnosů tvořily během roku naběhlé příspěvky národních centrálních bank zemí eurozóny na náklady, které vznikají ECB v souvislosti s větším projektem v oblasti tržní infrastruktury.

30 OSOBNÍ NÁKLADY

Do této položky patří mzdy, náhrady, náklady na pojištění zaměstnanců a další různé náklady ve výši 173,1 mil. EUR (167,7 mil. EUR v roce 2010). Do této položky je rovněž zahrnuta částka ve výši 43,0 mil. EUR (28,8 mil. EUR v roce 2010) vykázaná v souvislosti s penzijním plánem ECB, ostatními požitky po skončení pracovního poměru a dalšími dlouhodobými požitky (viz poznámka č. 14.3, „ostatní“). Osobní náklady ve

výši 1,3 mil. EUR (1,3 mil. EUR v roce 2010) vzniklé v souvislosti s výstavbou nového sídla ECB byly aktivovány a do této položky se již nezahrnují.

Mzdy, náhrady i funkční požitky představitelů vrcholného vedení v zásadě vycházejí ze systému odměňování, který je uplatňován na úrovni Evropské unie, a jsou s ním srovnatelné.

Členové Výkonné rady dostávají základní mzdu a další náhrady na bydlení a reprezentaci. Prezident nepobírá náhrady na bydlení a namísto toho je mu k dispozici oficiální rezidence vlastněná ECB. V souladu s pracovním řádem pro zaměstnance Evropské centrální banky mají členové Výkonné rady podle své životní situace nárok na náhrady na domácnost, dítě a vzdělání dítěte. Základní mzda podléhá dani ve prospěch Evropské unie a jsou z ní strhávány příspěvky na penzijní, zdravotní a úrazové pojištění. Náhrady jsou nezdanitelné a nezapočítávají se do nároku na důchod.

Níže jsou uvedeny základní mzdy vyplacené členům Výkonné rady v roce 2011:

	2011 EUR	2010 EUR
Jean-Claude Trichet (prezident do října 2011)	309 290	367 863
Mario Draghi (prezident od listopadu 2011)	61 858	-
Lucas D. Papademos (viceprezident do května 2010)	-	131 370
Vitor Constâncio (viceprezident od června 2010)	318 132	183 918
Gertrude Tumpel-Gugerešlová (členka Výkonné rady do května 2011)	110 460	262 728
Peter Praet (člen Výkonné rady od června 2011)	154 644	-
José Manuel González-Páramo (člen Výkonné rady)	265 104	262 728
Lorenzo Bini Smaghi (člen Výkonné rady)	265 104	262 728
Jürgen Stark (člen Výkonné rady)	265 104	262 728
Celkem	1 749 696	1 734 063

Celková výše náhrad vyplacená členům Výkonné rady a příspěvků ECB na jejich zdravotní a úrazové pojištění dosáhla 646 154 EUR (660 731 EUR v roce 2010).

Další požitky vyplácené nastupujícím, respektive odcházejícím členům Výkonné rady v souvislosti se jmenováním do funkce nebo skončením funkce činily 159 594 EUR (52 548 EUR v roce 2010). Vykazují se pod položkou „správní náklady“ ve výkazu zisku a ztráty (viz poznámka č. 31, „správní náklady“).

Bývalým členům Výkonné rady jsou po skončení výkonu funkce vypláceny po omezenou dobu platby spojené s odchodem z funkce. V roce 2011 činily tyto platby a související rodinné náhrady spolu s příspěvků ECB na zdravotní a úrazové pojištění bývalých členů 479 665 EUR (34 868 EUR v roce 2010). Penze a související náhrady vyplácené bývalým členům Výkonné rady či osobám na nich závislým a příspěvky na jejich zdravotní a úrazové pojištění dosáhly 321 929 EUR (354 349 EUR v roce 2010). Celkové platby bývalým členům Výkonné rady se vykazují jako „vyplácené požitky“ a snižují povinnost vyplývající z definovaných požitků v souvislosti s požitky členů Výkonné rady po skončení pracovního poměru (viz poznámka č. 14.3, „ostatní“).

Na konci roku 2011 dosahoval faktický ekvivalent zaměstnanců ECB na plný pracovní úvazek počtu 1 609²⁹ včetně 158 ve vedoucích pozicích. V roce 2011 došlo k následujícím změnám v počtu zaměstnanců:

	2011	2010
Celkem zaměstnanců k 1. lednu	1 607	1 563
Noví zaměstnanci / změna pracovního poměru	313	328
Výpovědi zaměstnanců / skončení pracovního poměru	(299)	(302)
Čistý nárůst/(pokles) v důsledku změn v systému práce na částečný pracovní úvazek	(12)	18
Celkem zaměstnanců k 31. prosinci	1 609	1 607
Průměrný počet zaměstnanců	1 601	1 565

²⁹ Zaměstnanci na neplacené dovolené zde nejsou započtení. Započtení jsou zaměstnanci v pracovním poměru na dobu neurčitou, na dobu určitou a zaměstnanci s krátkodobou pracovní smlouvou a účastníci vzdělávacího programu ECB pro absolventy vysokých škol. Započtení jsou rovněž zaměstnanci v dlouhodobé pracovní neschopnosti a na mateřské dovolené.

31 SPRÁVNÍ NÁKLADY

Do této položky patří veškeré ostatní běžné náklady související s nájmem a údržbou prostor, zbožím a zařízením neinvestiční povahy, odměnami a dalšími službami a dodávkami a dále náklady na zaměstnance spojené s jejich náborem, přemístěním, vzděláváním a s jejich přestěhováním před zahájením pracovního poměru a po jeho skončení.

32 NÁKLADY NA BANKOVKY

Tyto náklady souvisejí zejména s přeshraniční přepravou eurobankovek mezi tiskárnami bankovek a národními centrálními bankami v rámci dodávek nových bankovek a mezi národními centrálními bankami v rámci vyrovnávání nedostatečných a přebytečných zásob eurobankovek. Tyto náklady nese centrálně ECB.



PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60394 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Tel.: +49 69 9585-3691
Fax: +49 69 9585 913023
muriel.atton@de.pwc.com

29 February 2012

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2011, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2011, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 29 February 2012

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft


Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer


ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

**Tuto stranu vypracovala ECB jako překlad zprávy externího auditora.
V případě rozdílů mezi jazykovými verzemi je rozhodné anglické znění podepsané PWC.**

Prezident a Rada guvernérů
Evropské centrální banky
Frankfurt nad Mohanem

29. února 2012

Zpráva nezávislého auditora

Provedli jsme audit přiložené roční účetní závěrky Evropské centrální banky, která se skládá z rozvahy k 31. prosinci 2011, výkazu zisku a ztráty za rok končící ke stejnému dni, přehledu důležitých účetních pravidel a dalších vysvětlujících poznámek (dále jen „účetní závěrka“).

Odpovědnost Výkonné rady Evropské centrální banky za účetní závěrku

Výkonná rada odpovídá za sestavení účetní závěrky a za věrné zobrazení skutečností v ní v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2010/21 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky. Tato odpovědnost zahrnuje vnitřní kontrolní systém, který považuje Výkonná rada za nezbytný pro sestavení účetní závěrky, která neobsahuje významné nesprávnosti, ať už v důsledku chyby či úmyslného zkreslení.

Odpovědnost auditora

Naší úlohou je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu s Mezinárodními auditorskými standardy. Tyto standardy požadují, abychom dodržovali etické zásady a naplánovali a provedli audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a informacích zveřejněných v účetní závěrce. Výběr postupů záleží na úsudku auditora, včetně vyhodnocení rizik, zda se v účetní závěrce může objevit významná nesprávnost, ať už v důsledku chyby či úmyslného zkreslení. Při vyhodnocování těchto rizik posuzuje auditor vnitřní kontrolní systém, který souvisí se sestavením účetní závěrky a věrným zobrazením skutečností v ní, s cílem navrhnout auditorské postupy, které jsou za dané situace vhodné. Účelem tohoto postupu však není vyjádřit stanovisko k účinnosti vnitřního kontrolního systému daného subjektu. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních pravidel, přiměřenosti účetních odhadů učiněných Výkonnou radou a posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že získané důkazní informace poskytují dostatečný a vhodný základ pro vydání výroku.

Výrok

Podle našeho názoru přiložená účetní závěrka podává věrný a pravdivý obraz finanční pozice Evropské centrální banky k 31. prosinci 2011 a výsledků hospodaření za uplynulý rok v souladu se zásadami, které stanovila Rada guvernérů a které jsou uvedeny v rozhodnutí ECB/2010/21 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky.

Frankfurt nad Mohanem, 29. února 2012

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roennberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

ROZHODNUTÍ O ROZDĚLENÍ ZISKU / ÚHRADĚ ZTRÁTY

Toto rozhodnutí není součástí účetní závěrky ECB za rok 2011.

VÝNOSY SOUVISEJÍCÍ S PODÍLEM ECB NA CELKOVÉM POČTU BANKOVEK V OBĚHU A S CENNÝMI PAPIŘY V DRŽENÍ ECB NAKOUPENÝMI V RÁMCI PROGRAMU EUROSISTÉMU PRO TRHY S CENNÝMI PAPIŘY

Na základě rozhodnutí Rady guvernérů byly za rok 2010 veškeré výnosy z podílu ECB na celkovém počtu eurobankovek v oběhu o objemu 654 mil. EUR a veškeré výnosy z cenných papírů nakoupených v rámci programu pro trhy s cennými papíry o objemu 438 mil. EUR převedeny do rezervy na krytí kurzového úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata a nedošlo tedy k žádnému prozatímnímu rozdělení zisku.

Na základě rozhodnutí Rady guvernérů byly za rok 2011 veškeré výnosy z cenných papírů nakoupených v rámci programu pro trhy s cennými papíry o objemu 1 002,8 mil. EUR a část výnosu dosaženého z podílu ECB na celkovém počtu eurobankovek v oběhu ve výši 163,4 mil. EUR převedeny do rezervy na krytí kurzového úrokového a úvěrového rizika a na krytí rizika souvisejícího s cenou zlata. V rámci prozatímního rozdělení zisku ECB byla dne 3. února 2012 mezi národní centrální banky zemí eurozóny rozdělena částka 652 mil. EUR, kterou tvoří výnosy z podílu ECB na celkovém počtu eurobankovek v oběhu, a to v poměru k jejich splaceným podílům na upsaném základním kapitálu ECB.

ROZDĚLENÍ ZISKU / ÚHRADA ZTRÁTY

Podle článku 33 statutu ESCB je čistý zisk ECB převáděn v tomto pořadí:

- (a) částka, kterou určí Rada guvernérů a jež nesmí překročit 20 % čistého zisku se převede do všeobecného rezervního fondu až do výše 100 % základního kapitálu a

- (b) zbývající čistý zisk se rozděluje podílníkům ECB v poměru k jejich splaceným podílům.

Zaznamená-li ECB ztrátu, může být schodek vyrovnán ze všeobecného rezervního fondu ECB a, bude-li to nezbytné, na základě rozhodnutí Rady guvernérů z měnových výnosů příslušného účetního roku, a to poměrně až do výše částek přidělených národním centrálním bankám podle článku 32.5 statutu ESCB.¹

Rada guvernérů 8. března 2012 rozhodla, že do všeobecného rezervního fondu nebudou převedeny žádné prostředky a že zbývající část zisku za rok 2011 o objemu 76 mil. EUR bude rozdělena mezi národní centrální banky zemí eurozóny v poměru k jejich splaceným podílům.

Národní centrální banky zemí mimo eurozónu nejsou oprávněny získat podíl na zisku ECB ani nemají povinnost financovat případné ztráty ECB.

	2011 EUR	2010 EUR
Zisk za rok	728 136 234	170 831 395
Prozatímní přerozdělení výnosů z podílu ECB na celkovém počtu eurobankovek v oběhu a z výnosů z cenných papírů nakoupených v rámci programu pro trhy s cennými papíry ¹⁾	(652 000 000)	(0)
Zisk za rok po přerozdělení výnosů z podílu ECB na celkovém počtu eurobankovek v oběhu a z výnosů z cenných papírů nakoupených v rámci programu pro trhy s cennými papíry	76 136 234	170 831 395
Rozdělení zisku národním centrálním bankám	(76 136 234)	(170 831 395)
Celkem	0	0

¹⁾ Program pro trhy s cennými papíry byl vytvořen v květnu 2010.

¹ Podle čl. 32.5 statutu ESCB se úhrnný měnový výnos národních centrálních bank rozdělí mezi národní centrální banky v poměru k jejich splaceným podílům na základním kapitálu ECB.